Части тела
Увик ынкъам увигчыкун
Corps
Body

Примечание
Ниже читатель найдёт слова, касающиеся анатомии человека и животного, особенно оленя. К сожалению картина требует уточнений в области названий костей, позвонков, мышц. Тут нужны дополнительные исследования.

Немного о языке
Родительного падежа нет. Одним из способов выражения родительного падежа является суффиксация. Суффикс –*кин* уточняет отношение между двумя существительными: *линлин'кин* «сердечный», от *линлин'* «сердце». Суффикс –*ин* играет ту же роль: *ытлыгин валы* «нож отца» от *ытлыгын* «отец» Многие прилагательные образуются при помощи этих суффиксов.
Суффикс единственного числа многих существительных –*лгын* исчезает во множественном числе: *такоталгын/тэкутэт* «зрачок/зрачки»; *тыёлгын/тыёт* «кровеносный сосуд/ кровеносные сосуды»; *чилкэт* мн. число «бронхи» от *челкалгын*.
Иногда сокращается основа: в сочетании от слова *ы'ттъым* «кость» остаётся –*тъым* (например *атанмы-тъым-ылгын* «затылочная кость» от *этэнмын* «затылок»), а иногда в начале слова остаётся только *ы'м-* (*ы'мрил* «скелет»).
Ниже читатель найдёт сложный инкорпоративный комплекс из трёх элементов *ныпаак'агагчаа'чавк'эн* «Он быстро привязывал (его) к своей икре»: *ны-/-к'эн* циркумфикс настоящего времени-2, *-паак'а-* «икра», *гагчы-* «быстро», *-а'чав-* «привязывать».

***

Адамово яблоко, кадык. **К'оонмытъымылгын (Нут 2)** (qoonmətʔəməlɣən). *Pomme d'Adam*. *Adam's apple*.

Аорта. **Прор** (pror). *Aorte*. *Aorta*. **Гынэнайн'ын таткаён'ыйн'ын <u>гапрорма</u> тытин'угъэн (Бо 2/2).** *J'ai retiré ta force vitale avec ton aorte*. *I took your vital force by taking your aorta. Я убрал твою жизненную силу вместе с аортой.*

Аппендикс. **Егъеткын (Нут 2)** (jeɣjetkən). *Appendice*. *Appendix*.

Артериола, мелкая артерия. **К'агтыёлгын (Нут 2)** (qaɣtəjolɣən). *Artériole*. *Small artery*.

Астрагал. **Кыялгын (Нут 2)** (kəjalɣən). *Astragale*. *Astragalus, ball of the ankle joint*.

Бакенбарды. **Йылгыргыт (Бо 4/60)** (jəlɣərɣət). *Favoris*. *Side-whiskers*.

Барабанная перепонка. **Вэлёк'олячьын** (weleqolasʔən), **(Ран) вэлёк'ъолячьын, вэлёк'ъолячьылгын**. *Tympan*. *Ear-drum*.

Бедренная кость. **Аймалк'ыл** (ajmalqəl) (мн. аймалк'ылтэ). *Humérus, fémur*. *Humerus, femur*.

Бедренная кость оленя. **Паткэлгын** (patkelɣən) (мн. паткэт). *Fémur du renne*. *Reindeer femur, (bone of the leg)*.

Бедренная кость передней ноги оленя. **Гэркэлгын (Кулик 133)** (ɣerkelɣən) (мн. гиркит). *Fémur de la jambe antérieure du renne*. *Femur of the foreleg of a reindeer*.

Бедро. **Аймалк'ыл** (ajmalqəl) (мн. аймалк'ылтэ). *Hanche*. *Hip*. **<u>Наймалк'ылыткок'эн</u> ытльан'к'ачагты (Бел 113)**. *Il se traîna sur la hanche du côté de sa mère*. *He dragged himself on his hip along towards his mother. Он тащился на бедре к матери.*

Бедро. **Арылгын** (arəlɣən). *Hanche*. *Hip*.

Бедро. **Павэлгын** (pawelɣən) (мн. пэвит). *Hanche*. *Hip*.

Бедро. **Ыпъян** (əpjan). *Hanche*. *Hip.*

Бедро. **Ягнар** (jaɣnar). *Hanche*. *Hip*. **А'а'рон'ына ягнарык рыйиткунин (В 44).** *Aaron le toucha à la hanche. Aaron touched his hip. A'a'рон' прикоснулся к его бедру.*

Безымянный палец. **Н'рак'аврылгылгын (Т)** (ŋraqawrəlɣəlɣən). *Annulaire*. *Ring finger*.

Безымянный палец. **Чымчыльын (Жук-Кур)** (səmsəlʔən). *Annulaire*. *Ring finger*.

Безымянный палец. **Энынныки** (enənnəki) (мн. энынныкит). *Annulaire*. *Ring finger*.

Белая полулуночка на ногте. **Элгывагылгын (Нут 2)** (elɣəwaɣəlɣən). *Lunule*. *Lunule (crescent-shaped marking)*.

Белковая оболочка глаза. **Лылеилгычьын** (ləleilɣəsʔən). *Cornée*. *Cornea, of the eye*.

Белковая оболочка глаза. **Лыляэлгычьылгын** (ləlaelɣəsʔəlɣən) (мн. лылеилгычьыт). *Blanc des yeux*. *White of the eye*.

Бескостный. **Ы'мн'ытольын** (ʔəmŋətolъən). *Sans os. Without bone.*

Бицепс. **Мынгырэл** (mənɣərel). *Biceps*. *Biceps.* **Армачьык'лявылен мынгырэл (Кым 66).** *Elle a les biceps d'un costaud*. *She has biceps like a strong man. У неё бицепсы как у силача.*

Бок. **Увэк'к'ал (Нут 2)** (uweqqal). *Flanc*. *Flank*.

Бок челюсти. **Валк'ылк'ач (Нут 2)** (walqəlqas). *Côté de la mâchoire*. *Side of the jaw*.

Боковая часть туловища. **Гытолгын (Нут 2)** (ɣətolɣən). *Partie latérale du buste*. *Side of the bust*.

Более мускулистый. **К'этыргын'** (qetərɣəŋ). *Plus musclé*. *More muscular*. **Ыныккинэк к'этыргын' вальын (Рыт 2/74).** *Il est plus musclé que lui. He is more muscular than him. Он более мускулистый, чем он.*

Большая берцовая кость. **Аймалк'ыл (Нут 2)** (ajmalqəl). *Tibia*. *Tibia*.

Большие пальцы. **Э'тти** (ʔetti) (ед. а'рытлын'ын). *Pouces*. *Thumbs.* **Ымыльо рылгыт рылгыквыльыт, ымын' э'тти (Ятг 3/62).** *Tous ses doigts étaient couverts de bagues, même ses pouces. All her fingers where covered with rings, even her thumbs. Все её пальцы были покрыты кольцами, даже большие пальцы.*

Большой палец. **А'рытлын'ын** (ʔarətləŋən/ьətti) (мн. э'тти). *Pouce*. *Thumb*. **Ымыльо рылгыт рылгыквыльыт, ымын' э'тти (Ятг 3/62).** *Tous ses doigts étaient couverts de bagues, même ses pouces. All her fingers were covered with rings, even her thumbs. Все пальцы её были покрыты кольцами, даже большие пальцы.*

Большой палец ноги. **Потыколгын** (potəkolɣən) (мн. путыкут). *Gros orteil*. *Big toe*. **Путыкут гэмчопчын'ленат (В 6).** *Ses orteils étaient imbibés d'eau*. *His toes were soaked with water. Пальцы его ног промочились водой.*

Борода. **Валк'ылыргын** (walqələrɣən). *Barbe*. *Beard*. **Люур таалгылятгъэ ынпыначгын ынанмайн'ывалк'ылыргыльын (Ув 8)**. *Soudain un vieillard avec une très grande barbe se retourna*. *Suddenly an old man with a long beard turned around. Вдруг оглянулся старик с длинной бородой.*

Бородавка. **Кокъолгын, къоколгын** (kokʔolɣən, kʔokolɣən) (мн. кукъут). *Verrue*. *Wart*.

Бровь. **Рэлвытлын'ын, рэлвылгын, рилвырил** (relwətləŋən, relwəlɣən, rilvəpil) (мн. рилвыт). *Sourcil*. *Eyebrow*. **Рилвыт Лыляльоон гээнэты илюльэтгъэт (О 84).** *Les sourcils de*

Lylaloo s'agitèrent de convoitise. Lylaloo's eyebrows moved with covetousness. Брови Лыляльоо двигались от вожделения.

Бронхи. **Чилкэт** (silket) (ед. челкалгын). *Bronches. Bronchi, bronchia.*

Брыжейка. **Кэлилен (Т)** (kelilen), **кэлильын (Кулик 134)** (kelilʔən). *Mésentère. Mesentery, internal muscles connecting the intestines to the dorsal abdominal wall.*

Брюшина. **Нанк'ын (Нут 2)** (nanqən). *Péritoine. Peritonium, membrane lining the walls of the abdominal cavity.*

Брюшина. **Рымнылпынит (Кулик 136)** (rəmnəlpənit). *Péritoine. Peritoneum, membrane lining the walls of the abdominal cavity.*

Брюшная мышца. **Нанк'ытыргын (Нут 2)** (nanqətərɣən). *Muscle abdominal. Abdominal muscle.*

Брюшная полость. **Мучгэйпичгын (Нут 2)** (musɣejpisɣən). *Cavité abdominale. Abdominal cavity.*

Бугорок руки у основы большого пальца. **Йылгыгыргын (Нут 2)** (jəlɣəɣərɣən). *Eminence thénar. Thenar.*

Веко. **Лылегылгын** (ləleɣəlɣən) (мн. лылегылгыт). *Paupière. Eyelid.* **<u>Лылегылгыт</u> ынанвъо нэйпык'инэт (К'айо 18).** *Mes paupières se fermaient d'elles-mêmes. My eyelids were shutting by themselves. Мои веки сами закрывались.*

Веко. **Лылечурмын** (ləlesurmən). *Paupière. Eyelid.* **Челгатыльыт лылет киткит вытрэтыркыт тынотыльэпы <u>лылячормэпы</u> (Тэрык'ы 129).** *Ses yeux rougis étaient à peine visibles du fait de la boursouflure des ses paupières. His red eyes were hardly visible because of the swelling of his eyelids. Его покрасневшие глаза были еле видны из-за того, что распухли веки.*

Вена, артерия. **Тыёлгын** (təjolɣən) (мн. тыёт). *Veine, artère. Vein, artery.* **Вытгытчьэн Атъёкэ ынанэлгычьын, <u>атъёпэракыльэн</u> (В 26).** *Atioké le puîné, le plus clair de teint, semblait ne pas avoir de veines. Atioke, the youngest, most light-complexioned, appeared not to have veins. Атъёкэ, самый младший, самый светлокожий, будто не имел вен.*

Вертлюг (тазовая кость). **Вэвэлгын, вэвэтъымылгын** (wewelɣən, wewetʔəməlɣən) (мн. вивит). *Os iliaque. Hip bone.*

Верхнее короткое ребро. **Чевмычан'гытолк'ыл (Кулик 137)** (sewməsaŋɣətolqəl). *Côte courte supérieure. Short upper rib.*

Верхний шейный позвонок. **Кывынмылгын, коонмылгын** (kəwənməlɣən, koonməlɣən) (мн. кывынмыт). *Vertèbre cervicale supérieure. Upper cervical vertebra.*

Верхняя губа. **Гыргочан'вамылкалгын (Нут 2)** (ɣərɣosaŋwaməlkalɣən). *Lèvre supérieure. Upper lip.*

Верхняя часть грудной клетки. **Так'аткын (Кулик 136)** (taqatkən). *Partie supérieure de la cage thoracique. Upper part of the rib cage.*

Верхняя часть пятки. **Кыйилгын (Бо 4/72)** (kəjilɣən). *Partie supérieure du talon. Upper part of the heel.*

Верхняя часть спины. **Рэнрил (Бо 4/129)** (renril). *Partie supérieure du dos. Upper part of the back.*

Верхняя челюсть. **Гыргочан'валк'ытлын'ын (Нут 2)** (ɣərɣosaŋwalqətləŋən). *Mâchoire supérieure. Upper jaw.*

Веснушки. **Льукэргыпыткун (Нут 2)** (lʔukerɣəpətkun). *Taches de son, taches de rousseur. Freckles.*

Висок. **Вычгытъым, вычгытъымылгын (Ран)** (wəsɣətʔəm, wəsɣətʔəməlɣən) (мн. вычгытъымыт). *Tempe*. *Temple*.

Височная кость. **Лявтытъымылгын (Нут 2)** (lawtətʔəməlɣən). *Os temporal*. *Temporal bone, of the skull*.

Влагалище. **К'ук'ун'ы, к'ук'ун** (ququŋə, ququn). *Vagin*. *Vagina*. **Лёлё <u>к'ук'уну</u> гэнъэтлин (Бо 3/116).** *Son pénis s'était changé en vagin*. *His penis changed into a vagina. Его пенис превратился в влагалище.*

Внешняя линия рта. **Йыкыргыткын** (jəkərɣətkən). *Bouche, extérieur de la bouche*. *Outer part of the mouth*. **Витъэ нэнамалеморэ <u>йыкыргыткын</u> (К'эргытваал).** *Nous nous essuyons la bouche avec de la mousse*. *We wipe (the outer part of) our mouth with moss. Мы вытираем губы мхом.*

Внутренний угол глаза. **Мыкылгыргын** (məkəlɣərɣən). *Coin intérieur de l'œil*. *Inner corner of the eye*.

Внутренности. **К'эчейыръыт** (qesejərʔət). *Viscères, intestins*. *Intestine.* **<u>К'эчейыръыт</u> нэтъэлегйин'ынэт (В 56).** *Ils nettoyaient les intestins*. *They were washing out the intestine. Они чистили внутренности.*

Внутренности. **Наныгъет** (nanəɣjet). *Intestins, entrailles*. *Entrails, intestines*. **К'ынуркынэт чиниткинэт <u>наныгъет</u> (Мен 45).** *Mange tes propres entrailles*. *Eat your own entrails. Ешь свои внутренности.*

Внутренность, утроба. **К'элелвын (Бо 4/82)** (qelelwən). *Viscères*. *Entrails, internal organs*.

Водная оболочка зародыша. **Кытээръымэмыл (Нут 2)** (kəteerʔəmeməl). *Liquide amniotique, amnios*. *Amniotic liquid*.

Воздушные пузырьки в лёгких. **Томгыт (Нут 2)** (tomɣət). *Alvéole pulmonaire, bronchiole*. *Pulmonary alveolus, of the lungs*.

Волос. **Кырвир, кырвэтлын'ын** (kərwir, kərwetləŋən) (мн. кырвирти, кырвитти). *Cheveu*. *Hair*. **<u>Кырвир</u> маленэн (В 99).** *Il se passa la main dans les cheveux*. *He passed his hand through his hair. Он провёл рукой по волосам.*

Волосатая кожа черепа. **К'ычалгын (Нут 2)** (qəsalɣən) (мн. к'ычат). *Cuir chevelu*. *Scalp*.

Волосы на лобке. **Гыткавытгыркырвэртэ** (ɣətkawətɣərkəpwerte). *Poils du pubis*. *Pubic hair*. **Ынин мынгыт нылек'инэт Тинтинынэ увэгъеквэ пыкэттагнэты <u>гыткавытгыркырвэрык</u> (Тэрык'ы 166).** *Ses mains errèrent sur le corps de Tintin jusqu'à ce qu'elles arrivent aux poils du pubis. His hands moved on Tintin's body until they arrived at the pubic hair. Его руки проходили по телу Тинтин, пока они не дошли до волос на лобке.*

Волосы тела, подмышки, нижней части живота (но не головы); шерсть. **Рыгрыгыт (Нут 2)** (rəɣrəɣət) (ед. рыгрыг). *Poils; pelage*. *Hair; fur*. **Тан'ыргыльо ныльэленръук'инэт (В 20).** *Ils ont un beau pelage en ce début d'hiver*. *They have a beautiful fur at the beginning of winter. У них красивая шерсть в начале зимы.*

Впадина между ягодицами. **Ы'валвытгыр (Нут 2)** (ʔəwalwətgər). *Sillon médian du fessier*. *Cleft of the buttocks*.

Второй желудок оленя. **Э'лемкын** (ʔelemkən). *Second estomac du renne*. *Second stomach of a reindeer.* **<u>Э'лемкыт</u> к'ыпатгынат (Кым 36).** *Fais bouillir un second estomac (de renne). Boil the second stomach (of a reindeer). Вари второй желудок (оленя).*

Второй шейный позвонок. **И'нныкин кванналгын (Нут 2)** (ʔinnəkin kwannalɣən). *Axis*. *Axis*.

Вход желудка. **Нанк'ыпэлгын (Нут 2)** (nanqəpelɣən). *Cardia*. *Cardia, opening of the oesophagus into the stomach*.

Вымя. **Льолпын** (lʔolpən). *Téton*. *Udder.* **К'ыныгнуквын льолпынэт ынкъам танлёон' (Бел 132).** *Laisse les tétons et il me sera possible de téter*. *Leave the udders alone and it will be possible for me to suck. Оставь вымя и я смогу сосать.*

Глаз. **Лылялгын** (ləlalɣən) (мн. лылет). *Œil*. *Eye*.

Глаз, один из двух глаз. **Лыляк'ач** (ləlaqas). *Œil, un des deux yeux*. *Eyeball, one of the two eyes*. **Пэнинэльин <u>лыляк'ач</u> аан'кы (Пим 60).** *L'un des yeux du défunt est ouvert*. *One of the eyes of the deceased is open. Один глаз покойного открыт.*

Глазная сера. **Лылямок'алгын** (ləlamoqalɣən) (мн. лылемук'эт). *Humeur au coin des yeux*. *Vitreous humour, the watery fluid that fills part of the eyeball between the retina and the lens*. **<u>Галлямок'алкыквайгатленат</u> (К'эргытваал).** *Ils ont de l'humeur desséchée au coin des yeux*. *They have vitreous humour in the corners of their eyes. В их глазах было очень много сухой глазной серы.*

Глазница. **Лыляёчгын, лыляёлгын** (ləlajosɣən, ləlajolɣən). *Orbite*. *Eye-socket*. **Эмъыттъымлевыт, <u>амлыляёчгыт</u> ныпинтык'этыск'ычетк'инэт (В 36).** *Seul le crâne, seules les orbites apparaissent soudain*. *Only the skull and the eye-sockets suddenly appeared. Только череп и глазницы вдруг появлялись.*

Глазница. **Лылямырк'ы (Кулик 135)** (ləlamərqə) (мн. лылямырк'ат). См. **лыляёчгын.**

Глазное яблоко. **Лылялгын (Нут 2)** (ləlalɣən) (мн. лылет). *Globe oculaire*. *Eyeball*.

Глазной белок. **Элгылылялгын (Бо 4/48)** (elɣələlalɣən) (мн. илгылылет). *Blanc de l'oeil*. *White of the eye*.

Глазок, позвонок середины спины. **Чичьэпил** (sisʔeɲil) (мн. чичьэпилти). *Vertèbre lombaire*. *Lumbar vertebra*. **Этлы <u>чичьэпилти</u> энйычгытурэвкыльинэт (Пим 60).** *Il ne faut pas détacher les vertèbres lombaires les unes des autres*. *It is not allowed to separate lumbar vertebras. Не позволяется отделять позвонки середины спины друг от друга.*

Глотка. **Энатэтк'атъян** (enatetqatjan). *Pharynx. Gullet.*

Голень. **Воюв (Во 4/160)** (wojyw). *Jambe*. *Leg*.

Голова. **Левыт** (lewət) (мн. левтыт).*Tête*. *Head*. **Мэмылын <u>лыплявтылявыт</u> льунин (Рыт 137).** *Il vit la tête chenue de Memyl*. *He saw Memyl's white head. Он увидел седую голову Мемыля.*

Головка пениса. **Лёлёткын (Бо 4/18)** (lolotkən). *Gland de la verge*. *Glans*.

Головной мозг. **Аё** (ajo) (мн. айват). *Cerveau, cervelle*. *Brain*. **Вэчьым ынин <u>айват</u> к'ынур милютин нъэлгъэт (Маг 11)**. *Peut-être sa cervelle est-elle devenue pareille à celle d'un lièvre. His brain has perhaps become like a hare's. Может быть его головной мозг стал похожим на мозг зайца*.

Горб. **К'эптиннут** (qeptinnut) (мн. к'эптиннутти). *Bosse*. *Hump*.

Горло. **Пилгын** (pilɣən). *Gorge*. *Throat*. **Грэп <u>малпэлгычыкойпы</u> нынток'эн (В 28).** *Le chant semblait sortir du fond de sa gorge*. *The song seemed to come out from the bottom of his lungs. Пение, казалось, выходило из глубины горла.*

Горсть. **Кэгрилйыръын (Нут 2)** (keɣriljərʔən). *Creux de la main*. *Cupped hand*.

Гортань. **Рытрэкэвкэв (Нут 2)** (rətrekewkew). *Larynx*. *Larynx*.

Грудная клетка. **Понтаск'ын (Нут 2)** (pontasqən). *Cage thoracique*. *Rib cage*.

Грудная кость. **Кэвйиквин** (kejikwin). *Sternum*. *Sternum*.

Грудная кость оленя. **Мачвэтъым (Ран)** (maswetʔəm), **мачотъым (Кулик 135)** (masotʔəm). *Sternum*. *Breastbone.*

Грудная мышца. **Мачвэтыргылгын (Нут 2)** (maswetərɣəlɣən). *Muscle grand pectoral*. *Pectoralis major muscle, of the chest*.

Грудь. **Мачо** (maso) (мн. мачвэт). *Poitrine, sein*. *Chest.* **Левыт <u>мачвэты</u> рэрэннин (В 99).** *Il laissa retomber sa tête sur sa poitrine*. *He hung his head on his chest. Он опустил голову на грудь.*

Губа. **Вамылкалгын** (waməlkalɣən) (мн. вэмылкэт). *Lèvre*. *Lip*. **<u>Анн'ывамылкалгын</u> н'энъянва к'ырымэн роолк'ыл (Пим 57)**. *Les jeunes ne doivent pas manger la lèvre inférieure (du renne)*. *Young people mustn't eat the (reindeer) lower lip. Young people mustn't eat the lower lip of a reindeer. Нижнюю губу (оленя) молодым есть нельзя (табу).*

Губы, край рта. **Йыкыргычормын** (jəkərɣəsormən). *Lèvres, bord de la bouche*. *Lips, edge of the mouth*. **Витъэ нэнамалеморэ <u>йыкыргычормын</u> (К'эргытваал)**. *Nous nous essuyons les lèvres avec de la mousse*. *We wipe our lips with moss. Мы вытираем губы мхом.*

Двенадцатиперстная кишка. **Егъеткын, йигйин (Нут 2)** (jeɣjetkən, jiɣjin). *Duodénum*. *Duodenum*.

Дельтовидная мышца (мышца плеча). **Рэлпытыргылгын (Нут 2)** (relpətərɣəlɣən). *Muscle deltoïde*. *Deltoid muscle, of the shoulder*.

Десна. **Рынным** (rənnəm) (мн. рыннымыт). *Gencive*. *Gum (of teeth)*. **Эмтэтвальын <u>рыннымык</u> кыплынэн рыпайн'а (Бел 92).** *Avec un gros marteau elle frappa aux gencices celui qui avait une charge sur le dos*. *With a big hammer she hit the face („the gums") of the one who had a burden on his back. Большим молотком она ударила в дёсны того, у кого был груз на спине.*

Диафрагма. **Мутлейпичгын (Тэгрэт 31)** (mytlejpisɣən), **мутчейпичгын (Кулик 135)** (mytsejpisɣən). *Diaphragme*. *Diaphragm, of the abdomen*.

Доля лёгкого. **Челкаомыткын** (selkaomətkən). *Lobe du poumon*. *Lung lobe*.

Дыхательное горло. **Кэвкэв** (kewkew) (мн. кэвкэвыт). *Trachée*. *Trachea*.

Дыхательное горло. **Пилгыкэвкэв (Жук-Кур)** (pilɣəkewkew). *Trachée*. *Windpipe*.

Железа между копытами задних ног оленя, которая вырабатывает мускус. **Йын'откочьын (Ран)** (jəŋotkosʔən). *Glande entre les sabots de derrière du renne qui secrète du musc*. *Gland in the reindeer hind hooves that secretes musk*.

Желудок. **Кэн'ик'** (keŋiq) (мн. кэн'ик'ыт). *Estomac*. *Stomach*. **<u>Кэн'ик'</u> арман' нытвак'эн (В 12).** *Son estomac fut plus fort*. *His stomach was stronger. Его желудок был сильнее.*

Жёлчный проток. **Лелелтылян (Нут 2)** (leleltəlan). *Canal cholédoque (vésicule biliaire)*. *Bile duct*.

Жёлчный пузырь. **Лилил (Нут 2)** (lilil) (мн. лилилти). *Vésicule biliaire*. *Gall bladder*.

Жёлчь. **Лилил** (lilil) (мн. лилилти). *Bile*. *Bile*. **Эн'эн'ыт нинэтэйкык'инэт рыръэлевэ ... вытвыттэ, умк'ин <u>лилил</u> ынкъам имэтыльын мэмылен увмутлымул (Рыт 2/63).** *Il faisait des remèdes en mélangeant des feuilles, de la bile d'ours blanc et du sang noir caillé de phoque. He made remedies by mixing leaves, polar bear bile and black coagulated seal blood. Он делал лекарства, смешивая листья, жёлчь белого медведя и чёрную запёкшуюся нерпичью кровь.*

Женская грудь; вымя. **Лёльолгын, льолпын** (lolʔolɣən, lʔolpən) (мн. лёльот, льолпынэт). *Poitrine, téton; pis*. *Breast; udder*. **К'ыныгнуквын <u>льолпынэт</u>; <u>лёльот</u> энукэ (Бел 132).** *Laisse*

les tétons, ne mange pas les tétons. Leave the udders alone, don't eat the udders. Оставь вымя, не кушай вымя.

Женские наружные половые органы. **Пэнкук, пэнк'ук (Т)** (penkuk, penquk). *Vulve. Vulva, of the female.*

Живот. **Нанк'ын** (nanqən). *Ventre. Belly.* **Ананк'ыпэракыльэн и'втыргыльын увик (В 96).** *Son corps aux muscles fermes paraissait ne pas avoir de ventre. His body with firm muscles seemed not to have a stomach. Его мускулистое тело казалось без живота.*

Живот. **Понтаск'ын** (pontasqən). *Abdomen. Abdomen.* **Понтаск'ын к'ымэк въарэгыргытагнэты нывытрэтк'ин (Ятг 19).** *On voyait son abdomen presque jusqu'à l'entrejambe. Her abdomen could be seen till the perineum. Виден был её живот до промежности.*

Жир, выстилающий изнутри олений желудок. **Йыръыйыр (Кулик 134)** (jərʔəjər) (мн. йыръыт). *Gras tapissant l'intérieur de l'estomac du renne. Fat on the inner side of the reindeer stomach.*

Завиток. **Камчалгын** (kamsalɣən) (мн. камчат). *Boucle. Curl.*

Зад, задница. **Пук'ытым, пъурил** (puqətəm, pʔuril). *Derrière, postérieur. Backside.* **Нутэск'ык акэрка ныпук'нилюльэтк'ин (Бо 3/72).** *Elle dansa dévêtue le derrière par terre. She danced naked with her backside on the floor. Она голая двигала задом по земле.*

Заднее место, задний проход. **К'ыетлын** (qəjetlən) (мн. к'ыетлыт). *Derrière, anus. Bottom, anus.* **К'ыетлык нэпэвэлитгъэн (Бо 3/75).** *Elles lui mirent une baudruche au derrière. They (the mice) tied a bladder to its (crow's) bottom. Они (мышки) сунули ему (ворону) в заднее место пузырь.*

Задница. **Н'ойн'ын (Нут 2)** (ŋojŋən). *Derrière, fessier. Buttocks, posterior.*

Задняя нога животного. **Яалгыткалгын (Кулик 137)** (jaalɣətkalɣən) (мн. яалгыткат). *Patte arrière d'un animal. Back leg of an animal.* **К'ъочаткойн'ын яалгытката к'утгъи (Бел 23).** *L'ours blanc hurleur se dressa sur ses pattes de derrière. The howling polar bear stood up on its back legs. Медведь крикун встал на задние лапы.*

Задняя сторона ляжки. **Ы'чьыт (Нут 2)** (ʔəsʔət). *Face postérieure de la cuisse. Back part of the thigh.*

Задняя часть языка. **К'овынмылгын** (qowənməlɣən) (мн. к'увынмыт). *Partie postérieure de la langue. Back part of the tongue.*

Зародыш. **Нанк'ыйыръын** (nanqəjərʔən). *Fœtus. Foetus.* **Тэймитыркын нанк'ыйыръын н'эвыск'этин (Кым 12).** *Je prends le fœtus de la femme. I take the foetus of the woman. Я беру зародыш женщины.*

Зародыш оленя. **Кытэъръын, кытэйыръын** (kəteerʔən, kətejərʔən). *Fœtus. Reindeer foetus.* **Н'энъянва к'ырымэн роёлк'ыл кытэъръын (Пим 58).** *Les jeunes ne doivent pas manger du fœtus de renne. Young people should not eat a reindeer foetus. Молодые люди не должны есть зародыш оленя* (табу).

Затылок; загривок. **Этэнмын** (etenmən) (мн. этэнмыт). *Nuque; garrot. Back of the head; withers.* **Этэнмык кыплынэн ынпын'эвк'эй (Кым 30).** *Il frappa la petite vieille sur la nuque. He hit the little old woman on the back of the head. Он ударил старушку по затылку.*

Затылочная кость. **Атанмытъымылгын (Нут 2)** (atanmətʔəməlɣən). *Os occipital. Occipital bone.*

Зрачок. **Лыляпытколылялгын (Бо 4/16)** (ələlapətkoləlalɣən). *Pupille. Pupil, of the eye.*

Зрачок. **Такоталгын** (takotalɣən) (мн. тэкутэт). *Pupille (de l'œil). Pupil (of the eye).*

Зуб. **Ванны, ванныван** (wannə, wannəwan) (мн. ванныт). *Dent*. *Tooth*. **Ръэкинэт нак'ам <u>ванныт</u>? (В 12)**. *Enfin! A quoi vous servent vos dents? Well then! What do you use your teeth for? Ну что! Чему вам служат ваши зубы?*

Зуб. **Рыннылгын** (rənnəlɣən) (мн. рынныт). *Dent*. *Tooth*. **<u>Рынна</u> чывинин тэтив (В 99).** *Avec les dents il trancha la corde de l'arc*. *With his teeth he cut the string of the bow. Он зубами перерезал тетиву лука.*

Зуб мудрости. **Рынным (Нут 2)** (rənnəm) (мн. рыннымыт). *Dent de sagesse*. *Wisdom tooth*.

Зубная луночка. **Ваннытыроочгын (Нут 2)** (wannətəroosɣən) (мн. ваннытыроочгыт). *Alvéole dentaire*. *Socket of a tooth*.

Зуб-резец. **Ы'лёрытын** (ʔəlorətən). *Incisive*. *Incisor (tooth).*

Икра (ноги). **Паак'алгын** (paaqalɣən) (мн. паак'ат). *Mollet*. *Calf (of leg)*. **<u>Ныпаак'агагчаа'чавк'эн</u> (Бо 3/57).** *Il l'attacha vite sur son mollet*. *He quickly tied it to his calf. Он быстро привязал его к своей икре.*

Интимные части тела женщины. **Никын'ут н'эвыск'этин** (nikəŋut ŋewəsqetin). *Parties intimes de la femme*. *Intimate parts of a woman*. **Иа'м ынк'энат вытэчгывытвыттэ ыннаны ныннылыыт, к'ынур <u>н'эвыск'этин никын'ут</u> (Рыт 2/58).** *Pourquoi ces feuilles vertes ont-elles le même nom que les parties intimes de la femme? Why do these white leaves have the same name as the intimate parts of a woman? Почему эти листья носят то же название, что и интимные части тела женщины?*

Киль грудной клетки. **Орвыткын (Кулик 135)** (orwətkən). *Axe median du sternum*. *Median axis of the sternum*.

Кисть руки. **Кагынмылгын (Куребито)** (kaɣənməlɣən) (мн. кэгынмыт). *Main*. *Hand*.

Кисть руки; сочленение кисти, запястье. **Кагычгэян, кагычвэян** (kaɣəsɣejan, каɣəswejan) (мн. кагычгэянвыт, кагычвэянвыт). *Main; articulation de la main, poignet*. *Hand; joint of the hand, wrist*. **Мыленин киткит <u>кагычгэянвык</u> гыргоча (Кым 68)**. *Il le lui brisa un peu au-dessus du poignet*. *He broke it a little above the wrist. Он сломал ему (руку) чуть выше запястья.*

Клитор. **Анн'элка (Бо 4/4), анн'элкын (?)** (anŋelka, anŋelkən). *Clitoris*. *Clitoris*.

Клык. **А'лыпрыннылгын, а'лыпрытын** (ʔaləprənnəlɣən, ʔaləprəntən) (мн. а'лыпрынныт). *Canine*. *Canine (tooth)*.

Ключица. **К'аачьын, к'аачьылгын** (qaasʔən, qaasʔəlɣən) (мн. к'аачьыт). *Clavicule*. *Clavicle, collar bone*.

Кожа. **Гылгын** (ɣəlɣən). *Peau*. *Skin*. **<u>Илгыгылгылыын</u> (В 27)**. *Il avait la peau blanche*. *His skin was white. Его кожа была белая.*

Кожа с мягких рогов оленя. **К'ывар (Ран)** (qəwar) (мн. к'ывартэ). *Peau des bois mous de renne*. *Skin on the soft antlers*.

Кожа черепа; шкура с оленьего лба; теменная кость. **К'ычалгын, к'ычаквын** (qəsalɣən, qəsakwən) (мн. к'ычат). *Peau du crâne; peau du front du renne; os pariétal*. *Skin of the head; skin of the reindeer forehead; parietal bone*.

Коленная чашка. **Тэлитъым** (telitʔəm). *Rotule*. *Kneecap.* **<u>Тэлитъымлевтынин</u> н'ээкык... (Ятытваал).** *La fille de Tête-de-Rotule… The daughter of Kneecap's Head... Дочь Коленной Чашки...*

Коленный сустав. **Н'ырэкин йылгыгыргын (Нут 2)** (ŋərekin jəlɣəɣərɣən). *Articulation du genou*. *Knee joint.*

Коленный сустав. **Йылгыгыргын** (jəlɣəɣərɣən). *Articulation du genou*. *Knee joint.*

Колено. **Н'ыралгын** (ŋəralɣən) (мн. н'ырэт). *Genou*. *Knee*. **Китак'ун гынык <u>н'ыраткынык</u> вэлет мынытрилын (В 16).** *Essayons voir de la poser sur tes genoux*. *Let's try to put it on your knees. Попробуем её положить на твои колени.*

Кончик ногтя. **Вагчьомыткын (Нут 2)** (waɣsʔomətkən) (мн. вагчьомыткынтэ). *Bout de l'ongle*. *Finger tip*.

Кончик ногтя, кончик когтя. **Вагыткын** (waɣətkən) (мн. вагыткынтэ). *Bout de l'ongle, de la griffe*. *End of a nail, of a claw*.

Кончик носа. **Ек'аткын** (jeqatkən). *Pointe du nez*. *Tip of the nose*.

Кончик носа. **Э'н'ыткын** (ʔeŋətkən). *Bout du nez*. *Tip of the nose.*

Кончик пальца. **Рылгычьомыткын (Нут 2)** (rəlɣəsʔomətkən). *Bout du doigt*. *Finger tip*.

Кончик пальца ноги. **Ягрылгыткын** (jaɣrəlɣətkən). *Pointe des pieds*. *Tiptoe*. **Нылк'утк'ин <u>ягрылгыткынык</u> (Сём 11).** *Il se dressait sur la pointe des pieds. He was standing on tiptoes. Он стоял на кончиках пальцев ноги.*

Кончик языка. **Елычьомыткын** (jeləsʔomətkən). *Bout de la langue*. *Tip of the tongue*. **Н'энъянва нытайын'к'эн рук <u>елычьомыткын</u> (Пим 58).** *Il est interdit aux jeunes de manger le bout de la langue (du renne). Young people are not allowed to eat the tip of a (reindeer) tongue. Молодые люди не должны есть кончик (оленьего) языка.*

Копчик. **Н'ойн'ыткын** (ŋojŋətkən). *Coccyx. Coccyx, bone of the lower spine*.

Копыто. **Яйпылгын** (jajпəlɣən) (мн. ейпыт). *Sabot*. *Hoof*.

Коренной зуб. **Авынрыннылгын** (awənrənnəlɣən) (мн. авынрынныт). *Molaire*. *Molar (tooth)*.

Коренной зуб. **Э'э'вал** (ʔeʔewal) (мн. э'э'валтэ). *Molaire*. *Molar (tooth).*

Корень зуба. **Ванныкэнмылгын, рынныкэнмылгын (Нут 2)** (wannəkenməlɣən, rənnəkenməlɣən) (мн. ванныкэнмыт). *Racine de la dent*. *Root of a tooth*.

Корни китового уса. **Лелюкинмыт** (lelukinmət). *Racines de fanon*. *Tips, roots of a whalebone*. **Нычелгыпэрак'энат еп йыркыльыт ръэвин <u>лелюкинмыт</u> (Рыт 2/17).** *Les racines de leurs fanons, encore tendres, rosissaient. The roots of their whalebones, still soft, were turning pink. Корни китового уса, ещё нежные, розовели.*

Коронарные (венозные) сосуды. **Тыёт (Нут 2)** (təjot) (ед. тыёлгын). *Vaisseaux coronaires*. *Coronary vessels, of the heart*.

Коса. **Кыттэл** (kəttel) (мн. кыттэлти). *Tresse*. *Plait*. **Мэн'ин ытлён <u>кыттатльайн'ын</u>? (Пим 63).** *Qui donc a de grandes tresses* ? *Who has long plaits? У кого же длинные косы?*

Кости. **Ы'мрилти** (ʔəmrilti). *Os, ossements. Bones.* **Ытлывъён <u>ы'мрилти</u> мыёпатынат (Так' 51).** *Allons voir les ossements du neveu. Let us go and see the nephew's bones. Пойдём посмотрим кости племянника.*

Кости кисти руки, фаланга. **Рычгытъым** (rəsɣətʔəm) (мн. рычгытъымыт). *Métacarpe; phalange*. *Metacarpus; phalanx (bones of the hands and feet).*

Костный мозг. **К'ымыл** (qəməl) (мн. к'ымлят). *Moelle*. *Marrow*. **Пэнъёлгын пынрынэн <u>к'ымлята</u> (О 48).** *Elle fit offrande de moelle au feu. She made an offering of marrow (of bone) to the fire. Она сделала приношение костным мозгом огню.*

Кость. **Ы'ттъым** (ʔəttʔəm) (мн. ы'ттъымыт). *Os*. *Bone*. **Умк'этъулти <u>ы'мн'ытольыт</u> нынынпкирэтк'инэт ярак (В 66).** *Ils apportèrent à la maison des morceaux d'ours sans os*. *They*

brought home bits of bear meat without bones. Они принесли домой куски мяса белого медведя без костей.

Кость запястья. **Кэгрильыттъым** (keɣrilʔəttʔəm) (мн. кэгрильыттъымыт). *Os du carpe*. *Carpus, wrist bones*.

Кость пальца ноги. **Егрылгытъым** (jeɣrəlɣətʔəm) (мн. егрылгытъымыт). *Os du doigt de pied*. *Bone of a toe*.

Крайняя плоть. **Лёлёгэлгын (Бо 4/18)** (loloɣelɣən). *Prépuce*. *Foreskin of the penis*.

Крепкая рука. **О'ммынгычгын** (ʔommənɣəsɣən) (мн. о'ммынгычгыт). *Poigne*. *Big strong hand*. **<u>О'ммынгычгыт</u> – а'ваймэтычгыт (О 28).** *Ses poignes, de vraies tenailles*. *His big strong arms – real pincers. Его крепкие руки – настоящие щипцы.*

Крестец. **Н'ойн'ын (Нут 2)** (ŋojŋən). *Sacrum*. *Sacrum (bone at the back of the pelvis)*.

Крестцовые позвонки. **Н'ойн'ыкваннат (Нут 2)** (ŋojŋəkwannat). *Vertèbres coccygiennes, vertèbres sacrées*. *Coccygeal vertebra (of the lower spine), sacrum (bone at the back of the pelvis)*.

Кровеносный сосуд. **Тыёлгын (Нут 2)** (təjolɣən) (мн. тыёт). *Vaisseau sanguin*. *Blood vessel*.

Кровеносный сосуд, идущий вдоль позвонка. **Чичьэпилгын (Кулик 137)** (sisʔepilɣən). *Vaisseau sanguin courant le long de la colonne vertébrale. Blood vessel along the vertebral column*.

Кровообращение. **Моллытылягыргын, мотлытылягыргын** (mollətəlaɣərɣən, motlətəlaɣərɣən). *Circulation sanguine*. *Circulation of the blood*.

Кровотечение. **Мотлытъыгыргын** (motlətʔəɣərɣən). *Hémorragie*. *Hemorrhage*. **Тумгэ льук <u>мотлытъыгыргын</u> айылго нэрэтчын'ын (Рыт 2/39).** *Ses amis en voyant le sang couler prendront peur. When seeing how the blood pours, his friends would be frightened. Увидев, как льётся кровь, друзья ужаснутся.*

Кровь. **Мутлымул, муллымул** (mutləmul, mulləmul) (мн. мутлыт). *Sang*. *Blood.* **<u>Мутлымул</u> нытилик'ин о'ракынман'к'ачагты (В 59).** *Le sang coulait en direction de la lagune*. *Blood was flowing towards the lagoon. Кровь текла в сторону лагуны.*

Круг вокруг соска, грудная железа с соском. **Лёльолгын (Нут 2)** (lolʔolɣən). *Aréole*. *Areola of the breast*.

Круглое лицо. **Калтыльо** (kaltəlʔo). *Visage rond*. *Round face*. **Ынин <u>калтыльо</u> гэтиркырэлин (О 40).** *Son visage rond était hâlé*. *His round face was suntanned. Его круглое лицо было смуглое.*

Круп. **Н'ойн'ын (Бо 1/37)** (ŋojŋən). *Croupe*. *Rump, buttocks*. **Мимлыттъынинэт левыт, н'ойн'ын (О 47).** *Elle aspergea d'eau la tête et la croupe*. *She sprayed the head and the croup with water. Она опрыскала голову и круп водой.*

Крыло носа, крылья носа. **Э'н'рылгыргын (Нут 2)** (ʔeŋrəlɣərɣən). *Aile du nez*. *Wing of the nose*.

Кулак, кисть руки. **Кэгынмын, кагынмылгын** (keɣənmən, kaɣənməlɣən) (мн. кэгынмыт). *Poing ; main*. *Fist; hand*. **Мычут тэкичгыкин нытилик'инэт <u>кагынмэпы</u> (В 55).** *Le jus de la viande coulait sur leurs poings*. *The meat juice was running over their fists. Мясной сок тёк по их ладоням.*

Ладонь, кисть руки. **Кэгрил, кагрэтлын'ын** (keɣril, kaɣretlənən) (мн. кэгрилти). *Paume, main*. *Palm, hand*. **Ынпыначга <u>кэгриле</u> лылет маленэнат (В 71).** *Le vieux s'essuya les yeux avec les paumes*. *The old man wiped his eyes with his palms. Старик вытер глаза ладонями.*

Левое полушарие мозга. **Н'ачгыкэн аё (Т)** (ŋasɣəken ajo). *Hémisphère cérébral gauche*. *Left hemisphere of the brain.*

Лёгкие. **Йытрэт (Тэгрэт 31)** (jətret). *Poumons*. *Lungs*.

Лёгкое. **Рытралгын** (rətralɣən) (мн. рытрэт). *Poumon*. *Lung*. **Рытрэтэ льулк'ыленнинэт (Бел 200).** *Avec des poumons de renne il fit des visages (aux épouvantails). With the reindeer lungs he made faces on the scarecrows. Из лёгких (оленей) она сделала чучелам лица.*

Лёгочная артерия. **Рытрэкин тыёлгын (Нут 2)** (rətrekin təjolɣən). *Artère pulmonaire*. *Pulmonary artery*.

Лимфоузлы. **И'и'к'ыт (Т)** (ʔiʔiqət). *Ganglions lymphatiques*. *Lymphatic nodes*.

Линии на ладони. **Кагрэлкалегыргыт (Нут 2)** (kaɣrelkaleɣərɣət). *Lignes de la main*. *Lines of the hand*.

Лицо. **Льулк'ыл** (lʔulqəl) (мн. льулк'ылти). *Visage*. *Face.* **Ытльэн льулк'ыл нынылгытратк'эн (В 14).** *Le visage de la mère s'apaisait. The mother's face became more sober. Лицо матери становилось спокойнее.*

Лоб. **Кытрэл** (kətrel) (мн. кытрэлтэ). *Front*. *Forehead*. **Ейвэле кытрэлык кыплынэн (Бел 40).** *L'orphelin le frappa au front. The orphan hit him on his forehead. Сирота его ударил в лоб.*

Лобная кость. **Кытрэлтъымылгын (Нут 2)** (kətreltʔəməlgən). *Os frontal*. *Frontal bone*.

Лобок. **Гыткавытгыр** (ɣətkawətɣəp). *Pubis*. *Pubis bone*.

Лобок. **Павэтъымылгын (Нут 2)** (pawetʔəməlɣən). *Pubis*. *Pubic bone*.

Лобок. **Пэнкэск'ын** (пenkesqən). *Pubis*. *Pubis bone*.

Лодыжка. **Пэпэкылгын, пипик** (pepekəlɣən, піпік) (мн. пипикыт). *Cheville*. *Ankle*. **Нилгэтгъэн пэпэкгыпы (Бел 108).** *Ils l'accrochèrent par les chevilles. They hung her by the ankles. Они повесили её за лодыжки.*

Ложечка. **Ворвыткын (Нут 2)** (worwətkən). *Creux de l'estomac*. *Pit of the stomach*.

Ложечка (одна из грудных костей человека). **Ворвыткын (Бо 4/160)** (wopwətкən). *Un des os de la cage thoracique. One of the bones of the rib cage*.

Локоть. **Кэрватлын'ын** (kerwatləŋən) (мн. кирвэт). *Coude*. *Elbow*. **Ытри ныкэрватчотытвак'энат (В 31).** *Ils reposaient accoudés sur l'appui-tête. They were leaning with their elbows on the pillow. Они лежали, облокотившись.*

Локтевая кость. **Кирвэчьыттъым** (kirvesʔəttʔəm)**, кирвэттъым (Нут 2)** (kirvettʔəm) (мн. кирвэчьыттымыт). *Cubitus*. *Ulna (bone)*.

Локтевая кость. **Рунмытъым** (runmətʔəm) (мн. рунмытъымыт). *Os du coude*. *Bone of the elbow.*

Локтевой сустав. **Кирвэчкин йылгыгыргын (Нут 2)** (kirweskin jəlɣəɣərɣən). *Articulation du coude*. *Elbow joint*.

Лопатка (кость). **Парытлын'ын, парытъым** (parətləŋən, parətʔəm) (мн. партэ). *Omoplate*. *Shoulder blade*. **К'утынэ ръэвин парытъым йытонэн (Бел 99).** *Un autre sortit une omoplate de baleine. Another took out a whale shoulder blade. Другой вынул китовую лопатку.*

Лучевая кость. **Тин'ычьын (Нут 2)** (tiŋəsʔən). *Radius*. *Radius, of the arm*.

Лучевая кость; малоберцовая кость. **Ачымъытъым** (asəmʔətʔəm). *Radius; péroné*. *Radius; fibula*.

Ляжка. **Аймалк'ыл (Нут 2)** (ajmalqəl). *Cuisse*. *Thing*.

Ляжка. **Ягначьын, ягнарылгын** (jaɣnasʔən, jaɣnarəlɣən). *Cuisse*. *Thigh*. **К'утырык ягначьык нывэйпык'ин (В 24).** *Les autres le pincèrent à la cuisse. The others pinched his thigh. Другие щипали его ляжку.*

Макушка. **Канолгын, каноткын** (kanolɣən, kanotkən), **каногыргын (Кулик 134)** (kanoɣərɣən) (мн. каноткынтэ). *Sommet du crâne*. *Top of the head*. **К'ол-ым нанмыркын ръэйипэ <u>каноткынгыпы</u> (Бо 3/8).** *Quant à l'autre, ils le tuèrent avec un foret dans le sommet du crâne*. *But they killed the other one with a drill on the top of the head. А другого они убили, протыкая макушку.*

Макушка. **Лявтыткын, чавтыткын** (lawtətkən, sawtətkən)**.** См. **канолгын, каноткын** (kanolrən, kanotkən). *Sommet du crâne*. *Crown (of head)*.

Матка. **Кыёлгын (Бо 1/537)** (kəjolɣən). *Matrice, utérus*. *Uterus*.

Матка. **Ытльаёчгын, ятъёлгын (Т)** (ətlʔajosɣən, jatjolɣən). *Utérus, matrice*. *Uterus*.

Матка. **Ярак'ай** (jaraqaj). *Utérus*. *Uterus*. **Н'энъянва к'ырымэн роёлк'ыл <u>ярак'ай</u> (Пим 58).** *Les jeunes ne doivent pas manger de l'utérus (de renne). Young people must not eat the uterus (of a reindeer). Молодые люди не должны есть мяса (оленьей) матки* (табу).

Матка. **Ятъёлгын (Т)** (jatjolɣən). *Utérus, matrice*. *Uterus*.

Межбровье. **Рилвывытгыр (Нут 2)** (rilwəwətɣər). *Glabelle (espace entre les sourcils)*. *Glabella (space between the eyebrows)*.

Межпозвоночный диск. **Йылгыгыргын (Нут 2)** (jəlɣəɣərɣən). *Disque intervertébral*. *Intervertebral disc*.

Менструация, месячное очищение у женщин. **Йъогыргын (Нут 2)** (jʔoɣərɣən). *Menstruations*. *Menstruation*.

Место раздвоения ног, промежность. **Въарэвытгыр, въарэгыргын (Ран)** (wʔarewətɣər, wʔareɣərɣən). *Périnée*. *Perineum*.

Мечевидный отросток в нижнем конце грудной кости. **Ворвыткын (Нут 2)** (worwətkən). *Appendice xiphoïde*. *Xiphoid process (of the sternum)*.

Мизинец. **Вэлёпылгын** (welopəlɣən). *Auriculaire. Littlefinger*.

Мизинец. **Ик'ылк'ъун, яалрылгытлын'ын** (iqəlqʔun, jaalrəlɣətləŋən). *Auriculaire, petit doigt*. *Little finger*. **... <u>ик'ылк'ъумил</u> рылгымил умэльык'эгти рывытконэнат к'опалгытъолтэ (В 12)**. ... *elle découpa des morceaux de qopalgyn (viande de morse) de l'épaisseur du petit doigt*. *She cut bits of qopalgyn (walrus meat) as thick as her little finger. Она строгала куски моржового мяса толщиной с мизинец.*

Мизинец. **Мъэрылгылгын (Т)** (mʔerəlɣəlɣən). *Auriculaire*. *Little finger.*

Мизинец. **Яалрылгытлын'ын, яатрылгытлын'ын** (jaalrəlɣətləŋən, jaatrəlɣətləŋən). *Auriculaire*. *Little finger*. **Пипик'ылгын гымнан ымын' <u>яатрылга</u> тъынилгитын (Тын'эт 21).** *La souris, je la soulèverais même avec le petit doigt. I could heave the mouse even with my little finger. Я мог бы поднять мышку даже мизинцем.*

Миндалина. **Йъыйык'ылгын (Нут 2)** (jʔəjəqəlɣən). *Amygdale*. *Tonsil*.

Мозговая оболочка. **Аёчымкэчгын (Нут 2)** (ajosəmkesɣən). *Méninges cérébrales*. *Cerebral membrane*.

Мозжечок. **К'ончыльын (Т), к'опк'ычьылгын (Ран)** (qonsəlʔən, qopqəsʔəlɣən). *Cervelet*. *Cerebellum*.

Молочный зуб. **Лёвырытын** (lowərətən) (мн. лёврынныт). *Dent de lait*. *Milk tooth*.

Молочный зуб. **Нананаваннылгын (Нут 2)** (nananawannəlɣən) (мн. нананаванныт). *Dent de lait*. *Milk tooth*.

Морда. **Эн'уул** (eŋuul) (мн. эн'уулти). *Museau*. *Muzzle (protecting nose and mouth)*. **Айн'авына имлыттъынин мэмылен <u>эн'уул</u>, эмрэниквиченн'э тымъё гынник (Рыт 2/42).** *Ajn'av versa de l'eau sur le museau du veau marin afin d'abreuver (rituellement) la bête tuée. Ajn'av poured water on the seal muzzle in order to wet (ritually) the killed animal. Айн'ав вылила воды на морду нерпы, чтобы напоить убитого зверя.*

Морда животного. **Э'нуул** (ʔenuul) (мн. э'нуулти). *Gueule d'un animal*. *Muzzle.* **Ятъёля тэвмэтэвнин ръылик повтычыкогты <u>э'нуул</u> (Тын'ыл 7).** *Le renard ne put introduire sa gueule dans le pot. The fox could not put its muzzle into the pot. Лиса не смогла сунуть морду в горшок.*

Морщина. **Кымгытгыргын** (kəmɣətɣərɣən). *Ride*. *Wrinkle*.

Мочевой пузырь. **Ыттоочгын, ыттыёчгын** (əttoosɣən, əttəjosɣən), **ыттыёлгын (Кулик 137)** (əttəjolɣən). *Vessie*. *Urinary bladder.*

Мочка уха. **Вэчоткын (Нут 2)** (wesotkən), **вэчоткынчьомыткын (Т)** (wesotkənsʔomətkən). *Lobe de l'oreille*. *Ear lobe*.

Мошонка. **Тыркыёчгын (Нут 2)** (tərkəjosɣən). *Scrotum*. *Scrotum*.

Мускул, двуглавая мышца. **Тымкычьын, тымкылгын** (təmkəsʔən, təmkəlɣən) (мн. тымкычьыт). *Muscle ; biceps*. *Muscle; biceps*. **А'ачекк'аймачы ыргинэт <u>тымкычьыт</u> вытратын'н'огъат (В 21).** *Bien qu'adolescents, leurs muscles commencent à se voir*. *Though adolescents, their muscles are beginning to show. Хотя они подростки, их мышцы начинают виднеться.*

Мускулатура. **Тыргырил** (tərɣəril). *Musculature*. *Musculature.* **Увиккин <u>тыргырил</u> ачьыпэракыльэн (В 41).** *La musculature de son corps était sans graisse*. *His musculature was lean. Его мускулатура была без жира.*

Мышца. **И'втыргын, тымкычьын, тымкычьылгын** (ʔivtərɣən, təmkəsɣən, təmkəsʔəlɣən). *Muscle*. *Muscle*. **Мынгыкэн <u>и'втыргыт</u> малтылпъэн'н'ольыт (В 26)**. *Les muscles de ses bras semblaient commencer à se rompre*. *The muscles of his arms looked like they were beginning to break. Мышцы его рук, казалось, начинали рваться.*

Мышца; мягкое мясо. **Тыргытыр** (tərɣətər) (мн. тыргыт). *Muscle; chair tendre*. *Muscle; tender flesh.* **К'лявылтэ <u>и'втыргылыт</u> (В 88).** *Les hommes ont les muscles souples*. *Men have lithe muscles. У мужчин мышцы гибкие.*

Мышца передней части ляжки. **Ы'чьыт (Нут 2)** (ʔəsʔət). *Triceps crural*. *Muscle of the front part of the thigh*.

Мышцы на ступне ноги. **Егтыргын** (jeɣtərɣən). *Muscles du pied*. *Muscle of the foot*.

Мягкая паховая ткань. **Тыргылпынит (Кулик 136)** (tərɣəlpənit). *Partie molle de l'aine*. *Soft part of the groin.*

Мягкая ткань лопатки. **Йъэян (Кулик 134)** (jʔejan) (мн. йъэянвыт). *Tissu mou de l'omoplate*. *Soft flesh ot the shoulder blade*.

Мягкие оболочки носовых хрящей. **Яъыръырыт (Кулик 137)** (jaʔərʔərət). *Membranes molles des cartilages du nez*. *Soft membranes of the nose cartilage*.

Мякоть кончика пальца. **Рылгыткын (Нут 2)** (rəlɣətkən). *Pulpe du doigt*. *Pulp of the finger*.

Надгортанный хрящ. **Кэвкэв (Нут 2)** (kewkew) (мн. кэвкэвыт). *Epiglotte*. *Epiglottis*.

Надключичные впадины. **К'орачьыт (Нут 2)** (qorasʔət). *Salières, creux de l'épaule*. *Shoulder socket*.

Нарастить мясо. **Тыргавъяак** (tərɣawjaak). *Se faire des muscles*. *To develop one's muscles.* **Тэгмэчынкы гатыргавъяален (Бел 135).** *Il s'était fait de très bons muscles (le petit renne)*. *He had developed very good muscles (of a fawn)*. *Он хорошо нарастил мясо (об оленёнке).*

Наружные интимные части тела женщины. **К'ук'ун'ы, к'ук'ун** (ququŋə, ququn). *Vulve*. *Vulva*.

Наружный угол глаза. **Лылетэгын** (ləleteɣən). *Coin extérieur de l'œil*. *External corner of the eye*.

Нёбная дуга, твёрдое нёбо. **К'эн'ыр (Нут 2)** (qeŋər). *Voûte palatine*. *Roof of the mouth*.

Нёбная занавеска. **Анн'ыелыел (Нут 2)** (anŋəjeləjel). *Voile du palais*. *Soft palate*.

Нёбо. **К'ылвын, к'элвын** (qəlwən, qelwən). *Palais*. *Palate, roof of mouth*.

Нижнее веко. **Эвтылян'к'ачкэн лылечурмын (Нут 2)** (ewtəlaŋqasken ləlesurmən). *Paupière inférieure*. *Lower eyelid*.

Нижняя губа. **Анн'ывамылкалгын** (anŋəwaməlkalɣən) (мн. анн'ывамылкат). *Lèvre inférieure*. *Lower lip*. **<u>Анн'ывамылкалгын</u> н'энъянва к'ырымэн роолк'ыл (Пим 57)**. *Les jeunes ne doivent pas manger la lèvre inférieure (du renne)*. *Young people mustn't eat the lower lip (of a reindeer). Молодые люди не должны есть нижнюю губу (оленя) (табу).*

Нижняя губа. **Эвычан'вамылкалгын (Нут 2)** (ewəsaŋwaməlkalɣən). *Lèvre inférieure*. *Lower lip*.

Нижняя часть грудной клетки. **Тин'ытъым (Кулик 136)** (tiŋətʔəm). *Partie inférieure de la cage thoracique*. *Lower part of the rib cage*.

Нижняя часть живота. **Нанк'эвычен (Нут 2)** (nanqewəsen). *Bas ventre, pubis*. *Lower abdomen, pubic bone*.

Нижняя часть рёбер. **Егъевал (Нут 2)** (jeɣjewal). *Bas des côtes*. *Lower ribs*.

Нижняя часть спинного хребта. **У'мрилек' (Бо 4/111)** (ʔumrileq). *Partie inférieure de la colonne vertébrale*. *Lower part of the spinal column*.

Нижняя часть спины. **Рилек' (Нут 2)** (rileq) (мн. рилек'ыт). *Bas du dos*. *Lower back*.

Нижняя челюсть. **Эвычан'валк'ытлын'ын (Нут 2)** (ewəsaŋwalqətləŋən). *Maxillaire inférieur, mandibule*. *Lower jaw*.

Нижняя челюсть; подбородок. **Вэлк'ыл** (welqəl) (мн. вэлк'ылти). *Mâchoire inférieure; menton*. *Lower jaw; chin*. **...к'ымэл <u>вэлк'ылти</u> гэрмэвлинэт (В 19)**. *… si bien que leurs mâchoires étaient devenues fortes*. *... so that their jaws became strong. ... так что их челюсти стали крепкими.*

Нога. **Гыткалгын** (ɣətkalɣən) (мн. гыткат). *Jambe*. *Leg*. **Иа'м тургин йилыт <u>гыткано</u> аяака? (В 43)** *Pourquoi ne pas utiliser vos langues en guise de jambes? Why don't you use your tongues instead of your legs? Почему бы не использовать ваши языки в качестве ног?*

Нога, подошва ноги. **Кыямырк'алгын** (kəjamərqalɣən) (мн. кыемырк'эт). *Pied, plante du pied*. *Foot, sole of the foot*. **Ытръэч <u>кыемырк'эт</u> рымэнинэт (Бел 87).** *Elle se mouilla seulement les pieds*. *She only got her feet wet. Она промочила только подошвы ног.*

Ноготь; коготь; оленье копыто. **Вагылгын** (waɣəlɣən) (мн. вэгыт). *Ongle; griffe; sabot de renne*. *Nail; claw; reindeer hoof*. **К'лявыля нынну гэлгылин <u>Вагылгын</u> (Бел 190)**. *Les hommes lui avaient donné le nom de Griffe*. *The men had given him the name „Claw". Мужчины ему дали имя Коготь.*

Ноздря. **Э'н'кагыргын (Жук-Кур), э'н'рылгыргын** (ʔeŋkaɣərɣən, ʔeŋrəlɣərɣən). *Narine, naseau*. *Nostril*. **<u>Э'н'рылгыргэпы</u> йынйын пинтык'этгъи (Ятгор 52).** *Le feu lui sortit par les naseaux. Fire appeared in its nostrils. Огонь появился из его ноздрей.*

Нос. **И'н'ъин'** (ʔiŋʔiŋ) (мн. и'н'ъин'ыт). *Nez*. *Nose*.

Нос с горбинкой. **И'н'ыннуп** (ʔiŋənnup). *Nez aquilin*. *Aquiline nose*.

Нос; клюв. **Ек'аак'** (jeqaaq) (мн. ек'ат). *Nez ; bec. Nose; beak*. **Онмыёнэн <u>ек'аак'</u> ы'лчыкогты (К'айо 84).** *Il enfouit son nez dans la neige. He put his nose in the snow. Он скрыл нос в снегу.*

Носовая кость. **И'н'ъытъым** (ʔiŋʔətʔəm). *Os du nez*. *Nose bone*.

Носовая кость. **Э'н'ытъым (Бо 4/52)** (ʔeŋətʔəm). *Os du nez*. *Nose bone*.

Носовой хрящ. **И'н'кэв** (ʔiŋkew). *Cartilage nasal*. *Nose cartilage*.

Носогубной треугольник. **И'н'чурмын (Т)** (ʔiŋsurmən). *Espace naso-labial, sillon sub-nasal*. *Subnasal or nasolabial groove*.

Носок (обуви, ноги). **Кагнолгын, кагнон, кагноткын** (kaɣnolɣən, каɣnon, kaɣnotkən) (мн. Кагнот, кагноткынтэ). *Pointe du pied*. *Toe (of a foot, boot).* **О'рагырголягты <u>ныкагнопэн'кок'энат</u> (В 15)**. *Ils sautaient pointe du pied en avant vers le haut*. *They were jumping upwards with the toes of their feet forwards. Они прыгали вверх носками ног вперёд.*

Один из средних позвонков. **Чичепъил (Кулик 137)** (sisepʔil). *Une des vertèbres médianes*. *One of the median vertebras*.

Одна из рук. **Мынгык'ач** (mənɣəqas). *Un des deux bras*. *One of the two arms.* **Эрмэчьин <u>мынгык'ач</u> мыленин (Бел 147).** *Il cassa l'un des bras du costaud*. *He broke one of the arms of the strong man. Он сломал одну руку силача.*

Одно из сухожилий ноги оленя. **Егилгын (Кулик 133)** (jeɣilɣən). *Un des tendons de la jambe du renne*. *One of the tendons of a reindeer leg*.

Околосердечная сумка. **Ленъёчгын (Нут 2)** (lenjosɣən). *Péricarde*. *Pericardium, sac surrounding the heart*.

Олений бок. **Ычвачгын (Кулик 137)** (əswasɣən). *Flanc de renne*. *Reindeer flank*.

Олений послед. **Йымк'уургын (Кулик 134)** (jəmquurɣən). *Placenta de renne femelle*. *Placenta of a female reindeer*.

Олений рог. **Рыннылгын (Кулик 136)** (rənnəlɣən) (мн. рынныт). *Bois, andouillers*. *Reindeer antler*. **Рыннэпы тайкыё (О 83).** *Il est fait en bois de renne*. *It is made of reindeer antler. Он сделал из оленьего рога.*

Отверстие мочеиспускательного канала. **Лёлёпатгыргын (Бо 4/18)** (lolopatɣərɣən). *Orifice de l'urètre*. *Orifice of the urethra*.

Отпечаток пальцев. **Рылгывины (Нут 2)** (rəlɣəwinə). *Empreinte digitale*. *Finger-print*.

Отросток на позвоночнике, на первом спинном позвонке. **Епоргын, к'упк'ычьын, к'опк'ычьылгын (Нут 2)** (jepoorɣən, qupqəsʔən, qopqəsʔəlɣən). *Apophyse épineuse, protubérance de la première vertèbre dorsale*. *Bump on the first dorsal vertebra*.

Отросток на суставе. **Йылгыгыргычьомыткын (Нут 2)** (jəlɣəɣərɣəsʔomətkən). *Apophyse articulaire*. *Articular (joint) process*.

Пазуха. **Ратрон, ратчон** (ratron, ratson). *Giron*. *Bosom*. **К'ынвэр пипик'ылгык'эй <u>ратрочыко</u> нъэлгъи (Тын'эт 9).** *Finalement la petite souris se retrouva dans son giron*. *Finally the little mouse found itself in his bosom. В конце концов мышка оказалась у него за пазухой.*

Палец. **Рылгылгын, рылгытлын'ын** (rəlɣəlɣən, rəlɣətləŋən) (мн. рылгыт). *Doigt*. *Finger*. **О'мрын'а рыпэт <u>рылгытэвлягъэ</u> эминичгытэтэ (В 4).** *Omryna en secoua même les doigts d'étonnement*. *Omryna, astonished, even shook her fingers. От удивления Омрына даже потрясла пальцы.*

Пальцы ног. **Егрылгыт** (jeɣrəlɣət). *Doigts de pied*. *Toes*. **Егрылгыкин йычгыгыргыт н'ытыткугъэт ынин (В 7)**. *Les articulations de ses doigts de pieds se déformèrent*. *The joints of his toes were deformed. Суставы пальцев ног деформировались.*

Пах. **Арэлгын** (arelɣən) (мн. арэт). *Aine*. *Groin*. **Арэт нэнамалек'энат (Бел 65)**. *Il se frictionna l'aine*. *He rubbed his groin. Он потирал себе пах.*

Паховое отверстие. **О'выргын** (ъowərɣən). *Ouverture inguinale*. *Aperture of the groin*.

Пенис. **Лёлё, лёлёчгын** (lolo, lolosɣən). *Pénis*. *Penis*.

Пенис. **Ы'лк'ы** (ʔəlqə). *Pénis*. *Penis*. **Пычек'алгык'ай гъылк'эмэрвынтэтлин (Бо 149).** *Le petit oiseau a eu le pénis usé*. *The little bird has its penis worn out. У маленькой птицы пенис износился.*

Первый позвонок после шейных позвонков. **Вэллятъым (Кулик 133)** (wellatʔəm). *Première vertèbre après les cervicales*. *First vertebra after the cervical vertebras*.

Первый шейный позвонок. **К'опк'ычьылгын, к'упк'ычьыльын** (qopqəsʔəlɣən, qupəsʔəlʔən) (мн. к'упк'ычьыт). *Première vertèbre cervicale*. *First cervical vertebra*. **Нынлывэтк'ин к'упк'ычьыльын нэмык'эй киткит (Бо 2/87).** *On brûle aussi un peu la vertèbre cervicale*. *They burn also some part of the first cervical vertebra. Также жгут первый шейный позвонок.*

Первый шейный позвонок. **Лыпыткоян** (ləpətkojan) (мн. лыпыткоянвыт). *Première vertèbre cervicale*. *First cervical vertebra*.

Перегородка в полости носа. **Ек'айпэчгын (Нут 2)** (jeqajpesɣən). *Cloison des fosses nasales*. *Membrane between the nasal cavities*.

Передняя нога животного. **Янотгыткалгын (Кулик 137)** (janotɣətkalɣən) (янотгыткат). *Patte antérieure d'un animal*. *Foreleg of an animal*. **Янотгыткавъарэгэн'кы тырэнъэлгъэ (Бел 138).** *Je me mettrai entre ses pattes de devant. I'll take place between its forelegs. Я найду место между его передними лапами.*

Передняя сторона ляжки. **Ы'чьыт (Нут 2)** (ʔəsʔət). *Face antérieure de la cuisse*. *Front part of the thigh*.

Переносица. **Рытгыл** (rətɣəl) (мн. рытгылти). *Racine du nez*. *Bridge of the nose*.

Перепонка между пальцами руки и ноги. **Рылгывытгыр (Нут 2)** (rəlɣəwətɣər). *Palmure*. *Membrane between the fingers*.

Перхоть. **Левтыпин' (Нут 2)** (lewtəpiŋ). *Pellicules. Dandruff*.

Печень. **Понты** (pontə) (мн. понтат). *Foie*. *Liver*. **Понтата чаёкватгъэ (Рыт 111).** *Il fit une collation avec du foie*. *He had a light meal with liver. Он поел печень перед чаем.*

Пищевод. **Нанк'ыкан'эк' (Т)** (nanqəkaŋeq). *Oesophage*. *Oesophagus*.

Пищевод. **Пилгын** (pilɣən). *Œsophage*. *Oesophagus*.

Пищевод с хрящами. **К'унмылгын (Кулик 135)** (qunməlɣən). *Oesophage*. *Oesophagus*.

Плазма, жидкая часть крови. **Итъымутлымул (Нут 2)** (itʔəmutləmul). *Plasma*. *Plasma (blood)*.

Плечевая впадина. **Рэлпыйылгыгыргын (Нут 2)** (relpəjəlɣəɣərɣən). *Creux de l'épaule*. *Shoulder socket*.

Плечевая кость. **Аймалк'ыл** (ajmalqəl) (мн. аймалк'ылтэ). *Humérus*. *Humerus*.

Плечевая кость. **Рунмытъым** (runmətʔəm) (мн. рунмытъымыт). *Os de l'articulation de l'épaule*. *Bone of the shoulder joint.*

Плечевой сустав. **Рилпыкин йылгыгыргын (Нут 2)** (rilpəkin jəlɣəɣərɣən). *Articulation de l'épaule (humérale, brachiale). Shoulder joint.*

Плечи. **Рилпыт** (rilpət) (ед. рэлпылгын, рэлпытлын'ын). *Epaules. Shoulders.* **Кымин'ыт <u>нырилпытин'ук'инэт</u> (Кэр 19).** *Les enfants haussaient les épaules. The children shrugged their shoulders. Дети пожимали плечами.*

Плечо. **Рэлпылгын, рэлпытлын'ын** (pelpəlɣən, relpətləŋən), **рилпырил (Жук-Кур)** (pilnəpil) (мн. рилпыт). *Epaule. Shoulder.* **Мытк'ээкэтэ нэнанк'эргатк'эн ынин <u>рэлпык'ач</u> (О 50).** *La lampe à huile éclairait une de ses épaules. The oil lamp illuminated one of his shoulders. Жирник освещал одно его плечо.*

Плешивость. **К'ычарго (Нут 2)** (qəsarɣo). *Calvitie. Baldness.*

Поверхность языка. **Елыгыргочен (Нут 2)** (jeləɣərɣosen). *Face supérieure de la langue. Upper surface of the tongue.*

Подбородок. **Валк'ыткын (Т)** (walqətkən). *Menton. Chin.*

Поджелудочная железа. **Э'ленн'ит (Т)** (ʔelenŋit). *Pancréas. Pancreas.*

Поджелудочная железа; селезёнка. **Н'аванпонты** (ŋawanpontə) (мн. н'аванпонтат). *Pancréas; rate. Pancreas; spleen (internal organs).*

Подмышечная часть шкуры. **Вычгыян (Кулик 138)** (wəsɣəjan). *Partie de la peau du renne sous les aisselles. Part of the skin of a reindeer under the armpits.*

Подмышки. **Чичгин', чечгэн'ылгын** (sisɣiŋ) (мн. чичгин'ыт). *Aisselle. Armpit.* **Лилик'эй и'н'ъэ нупыткульэтк'ин <u>чечгэн'эты</u> (Сём 30).** *Liliqeï se poussait du nez vers son aisselle. Liliqei pushed her nose towards its armpit. Лилик'эй носом тыкал ему в подмышку.*

Подмышки; паховые промежутки; подколенные полости. **Вычгыян (Бо 4/161)** (wəsɣəjan). *Plis (sous les bras, à l'aine, derrière les genoux). Hollows (under the arms, groin, behind the knees).*

Подошвенный свод. **Кыямыск'алгын (Нут 2)** (kəjaməsqalɣən). *Voûte plantaire. Plantar arch of the foot.*

Подъём ноги. **Егкин ек'аеквэн (Нут 2)** (jeɣkin eqajekwen). *Cou-de-pied, dos du pied. Back of the foot.*

Позвонок. **Кывэннэн, кывэннэлгын** (kəwennen, kəwennelɣən). *Vertèbre. Vertebra.* **Эккэт вакъогъат <u>ръавкываннаткынык</u> (В 55).** *Les fils s'assirent sur des vertèbres de baleine. The sons sat on whale vertebras. Сыновья сели на позвонки.*

Позвонок. **Рилек'ъытъым** (rileqʔətʔəm) (мн. рилек'ъытъымыт). *Vertèbre. Vertebra.* **Гэлгитэнрымн'уйвылинэт <u>рилек'ъытъымыт</u> кэйн'ин (Бел 30).** *Il rongea au maximum les vertèbres de l'ours. He gnawed as much as possible the vertebras of the bear. Он сгрыз до предела позвонки медведя.*

Позвонок. **Рильэтъым (Ран)** (rilʔetʔəm). *Colonne vertébrale. Vertebral column.*

Позвонок, соединяющий шею со спинным хребтом. **Рыпэтъым (Бо 4/134)** (rəpetʔəm), **рыппаллятъым (Кулик 136)** (rəppallatʔəm). *Vertèbre rattachant le cou et la colonne vertébrale. Vertebra connecting the neck and the spinal column.*

Позвоночник. **Кывэннэйиквин** (kəwennejikwin). *Colonne vertébrale. Spinal column.*

Показывать пальцем. **Рылгынйивэтык** (rəlɣənjiwetək). *Montrer du doigt. To show with one's finger.* **Умк'эк'эйынэ <u>рылгынйивэннин</u> н'эвыск'эт (Бо 3/63).** *Umqeqeï montra la femme du doigt. Umqeqei showed the woman with his finger. Умк'эк'эй показал на женщину пальцем.*

Полость носа. **Ек'ачыкон (Нут 2)** (jeqasəkon). *Fosse nasale*. *Nasal cavity*.

Полость носа, ноздря. **И'н'чыкун** (ʔiŋsəkun). *Narine, fosse nasale*. *Nostril, nasal cavity*. **Нырэк'ин йын'эк'эй инэнйигычгэвыльын и'н'чыкук (Рыт 2/41).** *Le brouillard entra qui lui chatouilla les narines*. *The fog came in and tickled his nostrils. И что, туман влез и стал щекотать ему ноздри.*

Послед. **Райыръын** (rajərʔən). *Placenta*. *Placenta*. **Райыръык кытэйыръын (Выквырагтыгыргын'а).** *Le fœtus est dans le placenta*. *The foetus is in the placenta. Зародыш в последе.*

Последнее (нижнее) ребро. **Яалкэн гытолк'ыл (Нут 2)** (jaalken ɣətolqəl). *Côte flottante, dernière côte*. *Last, lowest rib*.

Почечная артерия. **Кычимэкин тыёлгын (Нут 2)** (kəsimekin təjolɣən). *Artère rénale*. *Renal artery*.

Почка. **Кычемалгын** (kəsemalɣən) (мн. кычимэт). *Rein, rognons*. *Kidney*. **Чывиткунинэт кычимэтъулти (В 2/27).** *Elle découpa des morceaux de rognons*. *She cut up pieces of kidneys. Она порезала куски почек.*

Поясница. **Елыел, елын, елырэл** (jeləjel, jelən, jelərel). *Reins; chute des reins*. *Kidneys; small (lower part) of the back*.

Поясница. **Рилек' (Нут 2)** (rileq) (мн. рилек'ыт). *Région lombaire, lombes*. *Lumbar (lower back) region*.

Поясница. **Рилек' (Нут 2)** (rileq) (мн. рулек'ыт). *Reins*. *Kidneys*.

Поясница. **Рилек'ивтыл (Т)** (rileqiwtəl). *Lombes*. *Lumbar (lower back) region*.

Правое полушарие мозга. **Мракэн аё (Т)** (mpaken ajo). *Hémisphère cérébral droit*. *Right hemisphere of the brain.*

Преддверие (в ушном лабиринте). **Вэчокагыргын, вэлёкагыргын (Нут 2)** (wesokaɣərɣən, welokaɣərɣən). *Vestibule de l'oreille*. *Vestibule of the ear*.

Предплечье. **Ронмылгын** (ronməlɣən) (мн. рунмыт). *Avant-bras*. *Forearm*.

Предсердие, сердечное ушко. **Прор (Нут 2)** (pror). *Oreillette*. *Auricle*.

Пробор. **Чын'атгыргын (Нут 2)** (səŋatɣərɣən). *Raie des cheveux*. *A part in the hair*.

Промежность. **Пъучурмын (Бо 4/124)** (pʔusurmən). **Пычурмын** (pəsurmən). *Périnée*. *Perineum, bottom of pelvis between pubis and coccyx*.

Промежуток между зубами. **Тынвытгыр** (tənwətɣər). *Interstice entre les dents*. *Gap between the teeth.* **Тынвытгыр ууйъэтгъи (Ятг 15).** *Un espace sombre apparut entre les dents*. *A dark gap appeared between her teeth. Тёмный промежуток появился между её зубами.*

Профиль, сторона лица. **Льок'ач** (lʔoqas). *Profil, moitié du visage*. *Profile, side of the face*. **К'ачакэн льок'ач нувк'ин (Бо 3/88).** *D'un côté la moitié du visage était noire*. *On one side half of his face was black. С одной стороны половина лица была чёрная.*

Прямая кишка. **Нанывъе (Бо 4/98)** (nanəwje). *Rectum*. *Rectum*.

Прямая кишка. **Э'легйи** (ʔeleɣji). *Rectum*. *Rectum.* **Э'легйи льунин умкык йымэтвальын (Бо 3/37).** *Elle vit un rectum accroché à un buisson. She saw a rectum hanging from a bush. Она увидела прямую кишку, висящую на кусте.*

Пузырь. **Пэвэл** (pewel) (мн. пэвэлти), **пээл, паалчын'ын (Элк'эт 12)** (peel, paalsəŋən). *Vessie*. *Bladder*. **Мэмылен <u>пэвэл</u> гэнрылин (Кым 38).** *Il tenait une vessie de veau marin*. *He was holding a seal bladder. Он держал нерпичий пузырь.*

Пуп. **Килкил** (kilkil) (мн. килкилти). *Nombril*. *Navel*. **Нытэн'вытрэтк'ин увъэлельын <u>килкилк'эй</u> (Кэр 15).** *On voyait bien son petit nombril sombre*. *His little dark navel could be seen. Хорошо был виден его маленький тёмный пуп.*

Пуповина. **Килкил (Нут 2)** (kilkil) (мн. килкилти). *Cordon ombilical*. *Umbilical cord*.

Пучок волос. **Кырвирымкын (Нут 2)** (kərwirəmkən). *Epi de cheveux*. *Tuft of hair*.

Пятка. **Кыялгын** (kəjalɣən) (мн. кыет). *Talon*. *Heel*. **<u>Кыетпынитти</u> гитк'ыевлинэт (В 80).** *Les lanières des talons étaient mouillées*. *The straps of the heels were wet. Ремешки на пятках были мокрые.*

Пяточная кость. **Кыятъымылгын (Нут 2)** (kəjatʔəməlɣən). *Calcaneus*. *Calcaneus, heel bone*.

Радужная оболочка глаза. **Увлылялгын (Бо 4/114)** (uwləlalɣən). *Iris*. *Iris*.

Радужная оболочка глаза. **Уучылгын** (uusəlɣən), **(Ран) уучьылгын** (uusʔəlɣən). *Iris*. *Iris*.

Растущие на шее волосы; грива лошади. **Атанмыргын, атанмырыгрыг** (atanmərɣən, atanmərəɣrəɣ). *Cheveux poussant dans le cou; crins du cheval*. *Hair growing on the neck; horse mane*.

Расщепленная маленькая часть оленьего копыта. **А'тъяйпылгын (Кулик 133)** (ʔatjajpəlɣən) (мн. э'тъейпыт). *Un des petits sabots de la patte du renne*. *One of the small hooves of a reindeer leg*.

Рёберный хрящ. **Гытолк'ылкэн кэвкэв, гытолк'ылкавкав (Нут 2)** (ɣətolqəlken kewkew, ɣətolqəlkawkaw). *Cartilage costal*. *Rib-like cartilage*.

Ребро. **Гытолк'ыл** (ɣətolqəl) (мн. гытолк'ылтэ). *Côte*. *Rib*. **Мэмылен <u>гытолк'ылтэ</u> к'аматкынык нэнарвыткок'энат (В 14)**. *Sur le plat elle découpa des côtes de phoque*. *She carved seal ribs on the dish. Она стругала нерпичьи рёбра на блюде.*

Ребро без костей. **Атъымкычан'гытолк'ыл (Кулик 133)** (atʔəmkəsaŋɣətolqəl) (мн. атъымкычан'гытолк'ылтэ). *Côte flottante*. *Floating rib*.

Ресница. **Лыляргын** (ləlarɣən). *Cil*. *Eyelash*. **Ытльата ымы <u>лыляргыгэн'эта</u> нинэгитэк'ин экык (В 34).** *La mère elle aussi regardait son fils par dessous ses cils*. *The mother also looked at her son through her eyelashes. Мать тоже смотрела на сына из-под ресниц.*

Роговая оболочка. **Лыляткын** (ləlatkən). *Cornée*. *Cornea, of the eyes*. **Ынин ныркывъав вантытвальык <u>лыляткынык</u> энмэч этлы нылгынэт пин'эк'эгти (Тэрык'ы 176).** *Sur ses cornées largement ouvertes les flocons ne fondaient plus. On his wide opened eyes the flakes of snow did not melt any more. На его широко раскрытых глазах снежинки уже не таяли.*

Родничок. **Тыёттъым (Т)** (təjottʔəm). *Fontanelle*. *Fontanel (of an infant's head)*.

Рот. **Йыкыргын (Т)** (jəkərɣən). *Bouche*. *Mouth*.

Рука. **Мынгылгын, мынгытлын'ын** (mənɣəlɣən, mənɣətləŋən) (мн. мынгыт). *Main, bras*. *Hand, arm.* **Рэтлетын'н'онэн <u>к'онмынга</u> (В 26).** *Il se mit à la lever d'une seule main*. *He began to heave it with only one hand. Он начал поднимать её одной рукой.*

Ряд зубов. **Рыннымрэл** (rənnəmrel) (мн. рыннымрэлтэ). *Dentition*. *Teeth*. **И'гэ <u>рыннымрэл</u> рыкалыровнэн (Ятгор 20).** *Le loup montra les dents*. *The wolf showed its teeth. Волк оскалился.*

Ряд рёбер. **Гытотъырэл (Кулик 133)** (ɣətotʔərel). *Rangée de côtes*. *Row of ribs*.

Связка (волокнистый пучок, связывающий элементы сустава). **Йылгыгыргыйытрыт (Нут 2)** (jəlɣəɣərɣəjətrət). *Ligament*. *Ligament*.

Связка, жила, сухожилие. **Рытрыт** (rətrət) (мн. рытрыттэ). *Tendon*. *Tendon*. **Ыммэмэнэ <u>рытра</u> наръувалталямык (В 16).** *Maman nous fessera à coups de tendon*. *Mummy will smack our bottoms with a tendon. Мама нас будет пороть сухожилием.*

Сгиб подборока. **Вэлк'ыл (Нут 2)** (welqəl). *Pli du menton*. *Fold of the chin*.

Сгиб руки. **Кирвэч (Нут 2)** (kirves). *Pli du bras*. *Bend of the arm*.

Сгусток крови. **Кивыл** (kiwəl) (мн. кивлет). *Caillot de sang*. *Clot of blood*. **Мутлымул кивлыпириткунин (В 59).** *Elle écrasa les caillots de sang*. *She crushed the clots of blood*. *Она толкла сгустки крови*.

Седалищная мышца. **Вэвэтыргылгын (Нут 2)** (wewetərɣəlɣən). *Muscle grand fessier*. *Gluteus maximus muscle*.

Селезёнка. **Йыск'арылгын (Бо 4/62)** (jəsqarəlɣən), **йыск'ычьылгын (Тэгрэт 32)** (jəsqəsʔəlɣən), **йылк'ычьылгын (Ран)** (jəlqəsʔəlɣən). *Rate*. *Spleen*.

Сердце. **Линлин', лин'лин'** (linliŋ, liŋliŋ) (мн. линлин'ыт). *Coeur*. *Heart*. *Сердце*. **Гымнин <u>линлин'</u> нычымъятк'эн (В 89).** *Mon cœur était amer*. *My heart was bitter. Моему сердцу было горько.*

Середина грудины. **Гынонмачо (Т)** (ɣənonmaso). *Sternum*. *Breastbone*.

Серединная бороздка языка. **Йилывытгыр (Нут 2)** (jələwətɣər). *Sillon médian de la langue*. *Median line of the tongue*.

Скелет. **Тэн'эмъытъым** (teŋemʔətʔəm). *Squelette*. *Skeleton.* **Ытля <u>тэн'эмъытъыму</u> нэтчын (Кым 64).** *Ils transformèrent leur mère en squelette*. *They turned their mother into a skeleton. Они превратили мать в скелет.*

Скелет. **Ы'мрил** (ʔəmril) (мн. ы'мрилти). *Squelette*. *Skeleton*. **Льунин о'равэтльэн <u>ы'мрил</u> (Рыт 51).** *Il vit un squelette humain*. *He saw a human skeleton*. *Он увидел человеческий скелет.*

Скелет. **Эмъымйиквин, эмъытъымйиквин** (emʔəmjikwin, emʔətʔəmjikwin). *Squelette*. *Skeleton.* **<u>Эмъытъымйиквин</u> а'ляёйвыльэн (Бо 3/83).** *Le squelette est tout recouvert d'excréments*. *The skeleton is completely covered with excrement. Скелет полностью покрыт калом.*

Скелет; тело; туловище. **Увигрил** (uwiɣril). *Squelette; corps; tronc*. *Skeleton; body; trunk*. **Вэлер тааронк'эн <u>увигрил</u> нытэйкынин (В 4).** *Au moins qu'elle ait un corps (solide) pour rendre des services*. *At least let her have a (strong) body in order to be useful. По крайней мере пусть сделает себе (крепкое) тело, чтобы быть полезной.*

Скула. **Вэлк'ылтъым (Т)** (welqəltʔəm) (мн. Вэлк'ылтъымыт). *Pommette*. *Cheek-bone*.

Скуловая дуга. **Ылпытъымылгын (Нут 2)** (əlpətʔəməlɣən). *Arcade zygomatique*. *Zygomatic arch*.

Скуловая кость. **Ылпытъымылгын (Нут 2)** (əlpətʔəməlɣən). *Os malaire, os zygomatique*. *Malar bone*.

Слепая кишка. **Койн'ыпочьалгын** (kojŋəposʔalɣən) (мн. койн'ыпочьат). См. **э'леннут**. *Caecum. Caecum of the large intestine.*

Слепая кишка. **Э'леннут (Бо 4/23)** (ʔelennut). *Caecum*. *Caecum, of the large intestine*.

Слуховой проход. **Вэчокагыргын (Т)** (wesokaɣərɣən). *Conduit auditif*. *Auditory canal*.

Слюнная железа. **Чин'кэвитыткучьын** (siŋkewitətkusʔən). *Glande salivaire*. *Salivary gland*.

Содержимое оленьего желудка. **Рилк'ырил (Кулик 136)** (rilqəril) (мн. рилк'ыт). *Contenu de l'estomac du renne*. *Contents of the reindeer's stomach*.

Сонная артерия. **Э'ннытыёлгын (Нут 2)** (ʔennətəjolɣən). *Artère carotide*. *Carotid artery (of the neck)*.

Соприкасающаяся с землёй часть ступни; край ладони. **Мормор** (mormor) (мн. морморыт). *Plante du pied; tranche de la main*. *Sole, part of the foot in contact with the ground; edge of the palm of the hand*.

Сосок. **Лёльочьомыткын** (lolʔosʔomətkən) (мн. лёльочьомыткынтэ). *Mamelon*. *Nipple*. **Рытрунинэт <u>лёльочьомыткынтэ</u> (Тэрык'ы 166)**. *Il effleura les mamelons. He lightly touched the nipples. Он слегка прикоснулся к соскам.*

Сосок. **Льочьомыткын (Т)** (lʔosʔomətkən). *Mamelon*. *Nipple*.

Сосок. **Чьоткын (Бо 4/18)** (sʔotkən). *Mamelon*. *Nipple*.

Спина. **К'эптин, к'эптирил** (qeptin, qeptiril). *Dos*. *Back*. **<u>К'аптэткынык</u> к'ывакъогэ (Бел 227).** *Assieds-toi sur mon dos*. *Sit down on my back. Сядь на мою спину.*

Спинная мышца. **Пылгэттын (Нут 2)** (pəlɣettən). *Muscle grand dorsal*. *Latissimus dorsi muscle*.

Спинное сухожилие оленя, употребляемое для изготовления ниток. **Пылгэттын** (pəlɣettən), **пэлгэттын, пэлгэттылгын (Кулик 136)** (pelɣettən, pelɣettəlɣən). *Tendon du dos du renne utilisé pour la fabrication de fil*. *Sinew, tendon of the reindeer back used to make thread*.

Спинной мозг. **Рэльаеквэк'ымыл (Нут 2)** (relʔajekweqəməl). *Moelle épinière, canal vertébral*. *Spinal cord*.

Спинной хребет. **Рилек'** (rileq) (мн. рилек'ыт). *Colonne vertébrale*. *Spinal column*. **Ымы <u>рилек'</u> кэн'этгъи (В 7).** *Sa colonne vertébrale aussi s'était déformée*. *His spinal column also was deformed. Его спинной хребет тоже деформировался.*

Спинной хребет. **Рильэйиквин** (rilʔejikwin). *Colonne vertébrale*. *Spinal column*. **<u>Тэн'эмрильэйиквитэ</u> увильэтгъи (Бел 30).** *Il ne fit cuire que la colonne vertébrale*. *He cooked only the spinal column. Он сварил только спинной хребет.*

Спинной хребет. **Рильэйил, рильэткын (Т)** (pilʔejil, rilʔetkən). *Colonne vertébrale*. *Spinal column*.

Спинные мышцы. **Ярав (Бо 1/51)** (jaraw). *Muscles du dos*. *Muscles of the back*.

Средний палец. **Вытгыррылгылгын (Жук-Кур)** (wətɣərrəlɣəlɣən). *Médius*. *Middle finger*.

Средний палец. **О'мрылгытлын'ын (Бо 4/111)** (ʔomrəlɣətləŋən). *Médius*. *Middle finger*.

Средний палец. **Пытвытрылгылгын (Бо 4/122)** (pətwətpəlɣəlɣən). *Médius*. *Middle finger*.

Средний палец. **Э'н'ойпырылгылгын (Жук-Кур)** (ʔeŋojpərəlɣərɣən). *Médius*. *Middle finger*.

Средняя часть грудной кости. **Кылтыкыл (Бо 4/72)** (kəltəkəl), **кылтылгын (Кулик 134)** (kəltəlgən) (мн. кылтыт). *Partie centrale du sternum*. *Central part of the sternum*.

Стекловидное тело в глазу (прозрачная жидкость, наполняющая глазное яблоко за хрусталиком). **Лылемимыл (Нут 2)** (ləlemiməl). *Corps vitré*. *Vitreous humor, the watery fluid that fills part of the eyeball between the retina and the lens*.

Стопа. **Кыялгын (Т)** (kəjalɣən) (мн. кыет). *Pied*. *Foot*.

Сторона головы. **Лявтык'ач (Нут 2)** (lawtəqas). *Coté de la tête*. *Side of the head*.

Ступни ног. **Егыт** (jeɣət) (ед. ягылгын). *Pieds*. *Feet*. **К'итыплекыльын ягынпэгчаквъэ (В 30)**. *Celui qui portait des bottes gelées tapa des pieds*. *The man wearing ice-covered boots stamped his feet. Тот, кто носил замёрзшую обувь, потоптал ногами.*

Ступни ног; пятки. **Кыемырк'эт** (kəjemərqet) (ед. кыямырк'алгын). *Plante du pied; talon*. *Sole; heel*.

Сустав. **Гылгыгыргын** (ɣəlɣəɣərɣən). *Articulation*. *Joint between bones.* **Амгылгыгыргэты нинэнкылвэтк'ин (Бо 2/82)**. *On l'attache seulement aux articulations*. *It is attached only at the articulations. Его привязывают только у суставов.*

Сустав. **Йылгыгыргын (Нут 2)** (jəlɣəɣərɣən). *Articulation*. *Articulation, joint*.

Сустав. **Йычгыгыргын** (jəsɣəɣərɣən). *Articulation*. *Joint*. **Йычгыгыргыт рылгыкин н'ытыткугъэт (В 7)**. *Les articulations de ses doigts le faisaient souffrir*. *The joints of his fingers were hurting him. Суставы его пальцев не работали.*

Сухожилие (связывает мышцу с костью). **Йытрыт, рытрыт (Нут 2)** (jətrət, rətrət). *Tendon*. *Tendon*.

Сухожилие ноги оленя. **Кагыск'ылгын (Кулик 134)** (kaɣəsqəlɣən). *Tendon de la jambe du renne*. *Tendon of a reindeer leg*.

Сухожилие ноги оленя. **Рыналгын (Кулик 136)** (rənalɣən). *Tendon de la jambe du renne*. *Tendon of a reindeer leg*.

Сухожилие руки. **Мынгырытрыт (Нут 2)** (mənɣərətrət). *Tendon de la main*. *Tendon of the hand*.

Сухожилие шеи, шейная мышца. **Йынрэлгын** (jənrelɣən). *Tendon cervical, muscle du cou*. *Cervical tendon, muscle of the neck*. **Левыт йынрэлгык нилгик'эткʼин (Кым 77)**. *La tête pendait sur les tendons cervicaux. The head was hanging by the cervical tendons. Голова висела на сухожилиях шеи.*

Сухожилие, жила. **Рычгын** (rəsɣən). *Ligament*. *Ligament*. **Ынк'энат нытэлетк'инэт к'орэн рычгэпы (Рыт 2/90).** *Ceux-ci étaient tressés avec des ligaments de renne. These ones were plaited with reindeer ligament. Эти были заплетены оленьими жилами.*

Тазобедренный сустав. **Читкэкин йылгыгыргын (Нут 2)** (sitkekin jəlɣəɣərɣən). *Articulation de la hanche (pelvienne)*. *Pelvic, hip joint*.

Тазовая кость. **Ы'пыск'ылгын (Кулик 137)** (ʔəpəsqəlɣən). *Os pelvien*. *Pelvic bone*.

Тазовая кость оленя. **Пэвитъым (Ран)** (pewitʔəm). *Os coxal*. *Hip bone*.

Тело. **Увик** (uwik) (мн. увикит). *Corps*. *Body*. **Ымы тэгръэрэтык увикит паагъат (В 27).** *Leur corps aussi avait cessé de les faire souffrir*. *Their bodies had stopped tormenting them. Их тела перестали их мучить.*

Тело (внутренняя часть тела), нутро. **Увигчыкун** (uwiɣsəkun). *(Intérieur du) corps*. *(Inside of the) body*. **Увигчыкун гымнин тылвыркын (Мен 48).** *Mon corps brûle*. *My body is burning. Бо мне нутро горит.*

Тело, мясистая часть тела. **Ымычьытыргытыр** (əməsʔətərɣətər). *Corps, partie charnue du corps*. *(Fleshy part of the) body*. **Ымычьытырга чеггыргол нытвак'эн (Бел 99).** *Tout son corps était (tourné) vers le haut. All his body was turned upward. Всё его тело было обращено кверху.*

Телосложение. **Ы'мгыргын** (ʔəmɣərɣən). *Morphologie*. *Morphology of an organism*. **Ы'мгыргэпы тан'энагляткыльэн ытлыгэты (О 96).** *Par sa morphologie il ne ressemble pas du tout à son*

père. *By his appearance he absolutely does not look like his father. Телосложением он совсем не похож на отца.*

Теменная кость. **Айватъым (Кулик 133)** (ajwatʔəm), **айватъымылгын (Нут 2)** (ajwatʔəmәlɣən) (мн. айватъымыт). *Os pariétal*. *Parietal bone*.

Ткань с плеча. **Чечычгын (Кулик 137)** (sesəsɣən). *Tissu de l'épaule*. *Shoulder tissue*.

Толстая кишка. **У'мйигйин** (ʔumjiɣjin). *Gros intestin*. *Large intestine*.

Тонкая кишка. **Йигйин, йиггин, егъелгын** (jiɣjin, jiɣɣin, jeɣjelɣən) (мн. йигйит). *Intestin grêle*. *Small intestine*. **Энаймэёлгык'айык йымэнэнат йигйит мэмылен (В 27)**. *Sur de petits étendoirs elle accrocha les intestins de phoque*. *She hung seal small intestines on the drying poles. На небольших вешалах она развесила куски тонкой кишки нерпы.*

Тонкая кишка. **Питийигйи, питийигйин** (pittjiɣji, pittjiɣjin). *Intestin grêle*. *Small intestine*. **Питийиг н'акам гэпинтык'этлин (Бо 2/60).** *Mais son intestin grêle apparut*. *But his small intestine became visible. Однако его тонкая кишка появилась.*

Тонкая кишка. **Пэттэгъечгын** (petteɣjesɣən). *Intestin grêle*. *Small intestine*. **Ёк лывавын'н'онэн пэттэгъечгын (Бо 2/49).** *Il ne put remettre en place son intestin grêle*. *He could not put his intestine in its right place. Он не смог положить тонкую кишку на место.*

Трапециевидная мышца (занимает верхнюю заднюю часть туловища). **Рильэтыргытыр (Нут 2)** (rilʔetərɣətər). *Muscle trapèze*. *Trapezius (upper back) muscle*.

Трахея, пищевод. **Рытчыкэвкэв (Ватэ 213)** (rətsəkewkew). *Trachée, œsophage*. *Trachea, oesophagus*.

Туловище. **Увик (Нут 2)** (uwik) (мн. увикит). *Buste*. *Bust*.

Тыльная часть руки. **Кагынмылгын (Нут 2)** (kagənmәlɣən) (мн. кэгынмыт). *Dos de la main*. *Back of the hand*.

Углы губ. **Йыкыргычьомыткынтэ (Нут 2)** (jəkərɣəsʔomətkənte). *Commissures des lèvres*. *Corners of the lips*.

Указательный палец. **Инэныгйивэтрылгын** (inenəɣjiwetrəlɣən). *Index*. *Forefinger*. **Э'левнин уттытъулк'эй инэныгйивэтрылгымил мэйн'эльын (Мен 93)**. *Il y attacha un bout de bois gros comme l'index*. *He tied to it a piece of wood as big as his forefinger. Он привязал к нему кусок дерева толщиной с указательный палец.*

Указательный палец. **Энаныгъеватрылгытлын'ын, рыгъеватрылгын** (enanəɣjewatrəlɣətlənən, rəɣʔewatrəlɣən) (мн. инэныгйивэтрылгыт). *Index. Index, forefinger*.

Уретра. **Тыркэлгын (Бо 4/148)** (tərkelɣən). *Urètre*. *Urethra*.

Усатый, бородатый. **Лелюльын** (lelulʔən). *Moustachu, barbu*. *With a moustache; bearded man*.

Усы. **Лелют** (lelut) (ед. лялёлгын). *Moustache*. *Moustache*. **Ынк'эн ынн'ин гэмэчлелюк'эглин (Бел 79).** *Il a de petites moustaches comme cela*. *He has such a little moustache. У него такие же усики.*

Ухо. **Вэлёлгын** (welolɣən) (мн. вилют). *Oreille*. *Ear*. **К'ынур уйн'э эвилюкыльин (В 43).** *Comme s'il n'avait pas d'oreilles*. *As if he had no ears. Будто у него нет ушей.*

Ушная кость. **Вилютъым (Бо 4/159)** (wilutʔəm), **вичутъым (Кулик 133)** (wisutʔəm). *Os de l'oreille*. *Ear bone*.

Ушная раковина. **Вилюкэвкэв** (wilukewkew) (мн. вилюкэвкэвыт). *Pavillon de l'oreille*. *External ear*.

Ушная раковина; пробка из ушной серы. **Каквэл (Бо 4/71)** (kakwel) (мн. каквэлтэ). *Pavillon de l'oreille; bouchon de cerumen. External ear; block of cerumen, ear wax.*

Ушная сера. **Вэлёмок'алгын (Кулик 133)** (welomoqalɣən) (мн. вилюмук'эт), **вэлёмырк'алгын** (welomərqalɣən) (мн. вилюмырк'эт). *Cerumen. Cerumen, ear wax.*

Ушное отверстие. **Вэлёкагыргын** (welokaɣərɣən). *Conduit auditif. Auditory meatus.*

Фаланга. **Рылгытъым, рылгытъымылгын (Ран)** (rəlɣətʔəm, rəlɣətʔəməlɣən) (мн. рылгытъымыт). *Phalange. Phalanx (bone of finger or toe).*

Фаланги пальцев ног. **Егрылгыт (Нут 2)** (jeɣrəlɣət). *Phalanges des pieds. Small bones of the feet.*

Фаланги пальцев рук. **Мынгырылгыт (Нут 2)** (mənɣərəlɣət). *Phalanges des mains. Phalanges, small bones of the hands.*

Хвост. **Налгын'ойн'ын** (nalɣəŋojŋən). *Queue. Tail.* **Гынин <u>налгын'ойн'ын</u> нувк'ин (Тын'эт 12).** *Ta queue est noire. Your tail is black. Твой хвост чёрный.*

Хвостовая кость. **Пик'ытъым, пипитъым** (piqətʔəm, pipitʔəm) (мн. пик'ытъымыт). *Os de la queue. Tail bone.*

Хребет носа. **Ек'атъымылгын (Нут 2)** (jeqatʔəməlɣən). *Dos du nez. Dorsum, back of the nose.*

Хрусталик. **К'эргык'ав лылекин (Нут 2)** (qerɣəqav ləlekin). *Cristallin. Crystalline lens.*

Хрящ. **Кэвкэв** (kewkew) (мн. кэвкэвыт). *Cartilage. Cartilage.* **Титэ <u>тырачачакавылпылё</u>? (Бел 33).** *Quand goûterai-je de délicieux cartilages? When will I gnaw delicious cartilage? Когда буду я грызть вкусный хрящ?*

Хрящ. **Тин'ытъым** (tiŋətʔəm). *Cartilage. Gristle, cartilage.* **<u>Тин'ытъым</u> н'энъянва энукыльин (Пим 56).** *Les jeunes ne mangent pas de cartilage. Young people do not eat gristle. Молодые люди не едят хряща* (табу).

Хрящ горла. **К'ууннмыт** (quunmət). *Cartilage de la gorge. Cartilage of the throat.*

Часть мозга, находящаяся в области затылка. **Яйк'ымыл (Нут 2)** (jajqəməl). *Lobe occipital. Occipital lobe.*

Часть мозга, находящаяся в области теменной кости. **Аё (Нут 2)** (ajo). *Lobe pariétal. Parietal lobe.*

Часть мозга, находящаяся на уровне лба. **Кытрэл аё (Нут 2)** (kətrel ajo). *Lobe frontal. Frontal lobe.*

Череп. **Левытъым, левтытъым, чевтытъым** (lewətʔəm, lewtətʔəm, sewtətʔəm). *Crâne. Skull.*

Череп. **Пыглылявыт** (pəɣləlawət). *Crâne. Skull.* **Ытръэч нытвак'эн <u>пыглылявыт</u> (Бел 192).** *Il n'y avait là qu'un crâne. There was there only a skull. Там был только череп.*

Череп. **Чевтытъымкылгын** (sewtətʔəmkəlɣən). *Crâne. Skull.* **<u>Чевтытъымкэпы</u> к'эплюнин (Бо 2/10).** *Il frappa le crâne du pied. He kicked the skull. Он ударил по черепу ногой.*

Череп. **Ы'ттъымлевыт** (ʔəttʔəmlewət). *Crâne. Skull.* **Гаймэвыленат о'равэтльэн <u>эмъыттъымлевытти</u> (Оон 27).** *On n'avait accroché que des crânes humains. Only human skulls were hanging. Висели одни человеческие черепа.*

Череп. **Эмъымлевыт** (emʔəmlewət). *Crâne. Skull.* **Ръэнут йынатыркынэн ынпывалвыйн'а, вакъотвальа рыркэн <u>амъымлявтыткынык</u> (Рыт 2/19).** *Que demande le vieux corbeau perché sur le crâne de morse? What does the old crow sitting on a walrus skull ask? Что спрашивает старый ворон, сидящий на моржовом черепе?*

Четвёртый желудок оленя. **Рорат** (rorat) (мн. рораттэ). *Quatrième estomac du renne. Fourth stomach of the reindeer; sausage.*

Члены (руки и ноги). **Мынгыт ынкъам гыткат (Нут 2)** (mənɣət ənkʔam ɣətkat). *Membres. Limbs.*

Чолка на лбу человека. **Чьучурмын** (sʔusurmən). *Frange de cheveux sur le front. Fringe, bangs of hair on the forehead.*

Шейные позвонки. **Э'нныкылтыт (Бо 4/52)** (ʔennəkəltət). *Vertèbres cervicales. Cervical vertebras.*

Шейный позвонок. **И'нныкылтын** (ʔinnəkəltən). *Vertèbre cervicale. Cervical vertebra.*

Шейный позвонок. **К'ок'ычьылгын (Кулик 135)** (qoqəsʔəlɣən). *Cervicale. Cervical.*

Шея. **И'ннын, и'тын** (ʔinnən, ʔitən) (мн. и'нныт). *Cou. Neck.*

Шея. **Лыплып** (ləpləp) (мн. лыплыпыт). *Cou. Neck.* **Эрмэчьын <u>лыпталянэн</u> (Кым 17).** *Il frappa le costaud au cou. He hit the strong man on the neck. Он ударил силача в шею.*

Шея животного. **И'нныкылтын** (ʔinnəkəltən). *Cou d'animal. Neck of an animal.*

Ширина в плечах. **Рунмырилти** (runmərilti). *Carrure. Breadth.* **<u>Рунмырилти</u> гэтан'н'онэнат ытлыгэ (В 21).** *Leur père se mit à regarder leur carrure. Their father started looking at the breadth of their shoulders. Отец начал смотреть ширину их плеч.*

Щека. **Ылпылгын, ылпытлын'ын** (əlpəlɣən, əlpətləŋən) (мн. ылпыт). *Joue. Cheek.* **Н'инк'эйин <u>ылпыт</u> нычелгыръок'энат (В 64).** *Les joues des garçons ont rougi. The cheeks of the boys got red. Щёки мальчика краснели.*

Щека с внутренней стороны. **Ванок'ылгын, вэнук'** (wanoqəlɣən, wenuq) (мн. вэнук'ыт). *Bajoue, intérieur de la joue. Cheek, inner side of the cheek.* **Ынан и'гин <u>вэнук'ыт</u> э'рэ гойпыленат (Ятг 41).** *Il fourra les pouces dans les bajoues du loup. He stuck his thumbs in the cheeks of the wolf. Он всунул большие пальцы в щёки волка.*

Щитовидная железа. **Йик'ыт (Нут 2)** (jiqət). *Glande thyroïde. Thyroid gland.*

Ягодица. **Ы'вал** (ʔəwal). *Fesse. Buttock.* **<u>Амъываля</u> нирк'ин кыкватнотаск'ыткынык (В 18).** *Il ne fait que se cogner les fesses sur le sol sec. He only bumps his buttocks on the dry earth. Он постоянно ударяется ягодицами о сухую землю.*

Язык. **Йилиил, йилыйил** (jiliil, jiləjil) (мн. йилит, йилыт). *Langue. Tongue.* **Э'ми тургин <u>йилыт</u>? (В 43)** *Où sont vos langues ? Where are your tongues? Где ваши языки?*

Язычок нёбной занавески. **К'эгйилык'эй (Нут 2)** (qeɣjiləqej). *Luette. Uvula.*

Яичко. **Тыркылгын, тыркын** (tərkəlɣən, təркən) (мн. тыркыт). *Testicule. Testicle.* **<u>Тыркыт</u> (чывинин) вэлё (Бо 3/82).** *(Il coupa) les testicules (pour les utiliser) en guise de dés. (He cut) the testicles (to use them) as thimbles. (Он отрезал) яички (чтобы использовать) как напёрстки.*

Яичник. **Тыркылгын (Нут 2)** (tərkəlɣən) (мн. тыркыт). *Ovaire. Ovary.*

Яичники. **Вэйпыт (Т)** (wejpət). *Testicule, ovaire. Testicle, ovary.*

Ямочка (на щеке, на подбородке). **Троочгык'ай (Нут 2)** (troosɣəqaj) (мн. троочгык'агтэ). *Fossette. Dimple.*

Ячмень на глазу. **Ныглеллет** (nəɣlellet). *Orgelet. Stye (on the eye).*